



SEZ. PROVINCIALE
ENS DI MILANO
 Via Boscovich 38
 20124 Milano
 Tel. 02.20229920
 Fax 02.20229948

Bollettino Informativo

Web: www.ens.it • www.ensmilano.it • www.enslombardia.it ••• E-mail: milano@ens.it

Anno 9
N.32
 Periodico
 trimestrale
 di politica
 e cultura
 dei sordi
 Ottobre-Dicembre 2008



Editoriale

di Virginio
 Castelnuovo

A proposito del Pio Istituto (dei Sordi?)

Cari amici dell'ENS, dopo le vacanze estive, il Bollettino Informativo vi comunica le notizie più importanti che riguardano la nostra Sezione provinciale ENS, le azioni politiche portate avanti e quelle che ancora attendono di essere affrontate e risolte.

C'è intanto una bella notizia – come spiegato nell'articolo alle pagine 1 e 2 – che riguarda la scuola: si tratta di una lungimirante collaborazione tra la Provincia di Milano, l'Istituto Comprensivo Statale *Jacopo Barozzi* e la Sezione provinciale ENS, consistente nell'avvio del Progetto «Scuola per il Bilinguismo», elaborato dal settore «Vivilis», che ha preso il via quest'anno scolastico e potrà intensificarsi in futuro.

Un'altra notevole questione riguarda il **Pio Istituto Sordi** di Milano, che ha avviato presso la Prefettura milanese formale richiesta di approvazione di un nuovo Statuto che lo porterebbe a

Continua a pagina 8

23° Congresso ENS

Ai sensi dell'art. 16 Adello Statuto e del R.G.I. è convocato in via ordinaria il XXIII Congresso Nazionale ENS nei giorni 16/17/18/19 Ottobre 2008 a Santa Margherita di Pula (CA) presso il Forte Village.

Questo vuol dire che dal 16 al 19 ottobre 2008 si svolgerà a Forte Village (CA), in Sardegna, il 23°

Congresso nazionale dell'Ente Nazionale Sordi, per eleggere il Presidente e il Consiglio Direttivo che dovrà guidare l'ENS per i prossimi quattro anni, fino al 2012. Gli elettori, oltre ai membri del Direttivo uscente, sono i presidenti regionali e provinciali e i Consiglieri provinciali eletti come Delegati (per la provincia di Milano, sono, oltre al presidente **Virginio Castelnuovo**, i tre Consiglieri che hanno ottenuto più voti alle ultime elezioni: **Amedeo Tommasi**, **Antonio De Pieri** e **Paolo Ghezzi**). Molti altri sordi, oltre agli elettori, parteciperanno al Congresso in veste di osservatori, alcuni come membri dello Staff organizzativo. Partecipare al Congresso vuol dire essere protagonisti diretti di una pagina importante della storia dell'ENS, che sarà tramandata per la conoscenza dei posteri.

Servizio a pagina 3



la Sardegna

Sottotitolazione TV: Londra insegna

Il 25 e 26 giugno scorso il presidente provinciale **Virginio Castelnuovo** e la consulente di tecnologia, **Milena Di Silvio**, accompagnati da due rappresentanti dell'ENS Centrale, **Beatrice D'Aversa** e **Riccardo Marafatto**, sono stati invitati a Londra, per visionare la IMS, azienda leader nella post produzione settore televisivo e multimediale, incontrandosi pure con la RNID, Associazione dei sordi inglesi.

Continua a pagina 16

Progetto scuola

E' partito da settembre 2008, con l'inizio dell'anno scolastico, 2008-'09, il progetto di **ViviLIS-Scuola** dell'Ente Nazionale Sordi provinciale, oggetto di specifico accordo tra la Provincia di Milano, l'Istituto Comprensivo Statale *Jacopo Barozzi* e la Sezione provinciale ENS, dando così avvio a una ottimale collaborazione fra la scuola



– *materna, elementare e media* – di Via F. Bocconi e l'Ente Nazionale Sordi provinciale di Milano, con un'intesa operativa sottoscritta, oltre che dai rappresentanti legali delle menzionate istituzioni, anche dalla Provincia di Milano, che sovvenziona il progetto, tramite il Direttore Centrale dell'Ufficio Cultura e Affari sociali, dott. Paolo Formigoni.

Continua a pagina 2

Seminario sui Diritti Umani

La Provincia di Milano ha organizzato, venerdì 27 giugno 2008, un seminario, tenutosi a Palazzo Isimbardi, su «*Diritti umani per tutti. La Convenzione ONU sui diritti umani delle persone con disabilità metodi e strumenti per la pianificazione locale delle politiche per la disabilità*», un percorso informativo che prevede altri incontri di approfondimento sull'applicazione dei temi contenuti nella Convenzione ONU sui diritti della persona con disabilità a livello territoriale. Quattro incontri si terranno fra ottobre e novembre 2008 con una «Introduzione al tema dei Diritti Umani», cui seguiranno tre laboratori su «Servizi alla persona», «Mobilità» e «Educazione», e si concluderanno il 28 novembre con un altro seminario, «Empowerment del territorio».

Continua a pagina 4



Ombretta Fortunati consigliere della Provincia di Milano.

1ª Biennale Ippocampus Ciak

«**Ippocampus Ciak**», settore Cinema della Compagnia Teatrale Senza Parole, area culturale dell'Ente Nazionale Sordi, ENS di Milano, ha presentato in conferenza, presso l'ufficio stampa di Palazzo Marino in piazza della Scala, venerdì 27 giugno 2008, la prima Biennale internazionale di Cinema, organizzata con lo scopo di «... radunare le comunità sorde internazionali, in uno spirito di amicizia e condivisione, attraverso il mezzo visivo che fa

Continua a pagina 10





Alcuni soci ENS hanno inoltrato ricorso perché la loro domanda per avere un comunicatore telefonico - generalmente il cellulare E90 di Nokia - è stata respinta.

La Direzione Generale Sanità della Regione Lombardia ha fatto pervenire all'ENS regionale una spiegazione che qui di seguito riportiamo:

Le ASL, nella maggior parte dei casi, applicano la normativa correttamente. In alcuni casi di diniego, appare invece carente la motivazione. Più in generale, c'è poca o incompleta informazione sulla normativa che regola il settore, ciò non aiuta a comprendere appieno le motivazioni, anche quando queste sono fornite. Esiste dunque la necessità di far conoscere all'utenza la normativa vigente di riferimento.

Assistenza protesica e comunicatore telefonico

Poiché per questa funzione, il ruolo che l'Associazione di riferimento può svolgere è molto importante, è opportuno definire i punti fondamentali che regolano l'assistenza protesica in generale e, nella fattispecie, la fornitura del comunicatore telefonico, per il quale la fase di prescrizione deve essere molto accurata.

Una siffatta conoscenza permette una normale verifica di corretta applicazione della procedura da parte degli stessi interessati e un proficuo confronto fra le parti: – la visita specialistica inerente la propria disabilità è prerequisite indispensabile per la corretta prescrizione dell'ausilio. Il prescrittore indica la funzionalità dell'ausilio di cui il soggetto necessita, non il produttore specifico.

– il cittadino sceglie l'ausilio sulla base delle indicazioni fornite dal prescrittore. Nei casi in cui il prescrittore individua la necessità di multifunzionalità, in aggiunta alla funzione base, queste devono essere sufficientemente descritte e motivate per permettere una corretta scelta dell'apparecchio da parte dell'utente prima, poi per una corretta verifica, da parte della ASL ai fini autorizzativi.

– qualora l'assistito scelga un tipo o un modello di dispositivo non incluso nel nomenclatore allegato al regolamento (DM 332/99), ma riconducibile, a giudizio dello specialista prescrittore, per omogeneità funzionale a quello previsto dal nomenclatore, l'ASL di competenza ne autorizza la fornitura e corrisponde al fornitore una remunerazione non superiore alla tariffa applicata al prezzo determinato dalla stessa azienda, su di un modello base comprensivo delle funzioni prescritte. Nel caso specifico del comunicatore telefonico (cellulare), l'autorizzazione della ASL fa riferimento anche alle note regionali, emanate a chiarimento della normativa vigente (28.2.2002, prot. 12987 e 18 nov. 2005, prot. 51875).

– nel caso in cui la scelta ricade su di un modello con funzioni aggiuntive rispetto alla funzione base, a tecnologia avanzata, il cittadino può far riferimento al bando alla legge 12/99, secondo le indicazioni fornite dalla Direzione Generale Famiglia e Solidarietà Sociale.

*Il Dirigente Regione Lombardia
Dr. Luca Merlini*

Al via il «progetto scuola» per alunni con sordità

Istituto Comprensivo Statale
"Jacopo Barozzi"

Via Bocconi 17, 20136 Milano
tel 02 58315696



**Istituto «Barozzi»:
festa per i suoi 100 anni.**

Continuazione dalla prima pagina

Progetto «a misura di alunni sordi»

Per comprendere le ragioni che sono a fondamento di questa sperimentazione, con l'obiettivo di coinvolgere, a seguire, un numero consistente di altre scuole in altre zone della metropoli lombarda, bisogna partire dalla legge 517 del 1977, che «... garantisce alle famiglie il diritto di scegliere il tipo di istruzione più idonea al proprio figlio», se scuola ordinaria o specializzata.

Ma da allora le quattro scuole specializzate che operavano nel capoluogo lombardo – «Giulio Tarra», in viale Zara, Istituto Statale Sordomuti, in piazza Arduino, e le due scuole del Pio Istituto Sordomuti, maschile in via Pinetti e femminile in via Settembrini – sono state costrette

a chiedere perché i responsabili, allora, di tali Istituzioni (Comuni, Provincia di Milano e Regione Lombardia) scongiavano esplicitamente l'iscrizione nelle scuole speciali. Ma quei «consigli» si sono rivelati da subito controproducenti, poiché al buon testo espresso dalla legge, non corrispondevano, e non sono stati adottati in seguito, neppure dopo oltre trenta anni, fatti concreti, né tantomeno si è reperito personale didattico specializzato ad insegnare agli alunni sordi, ed è per questo che l'Ente Provinciale ENS, formato da sordi e diretto solo da sordi, si è mosso con decisione e ha realizzato questo progetto, che evidenzia come si intende insegnamento a misura anche di alunni sordi.

Fattivo sostegno dalla Provincia di Milano

Il testo dell'accordo, sancito in

quindici articoli, premette che le competenze, per le persone con disabilità sensoriale, sono confermate in capo alle Province dalla Legge Regionale n. 34 del 14 dicembre 2004 – «Politiche regionali per i minori».

La Provincia di Milano ha così deciso di concorrere alla programmazione e alla realizzazione dell'unità d'offerta sociale e sociosanitaria attuando un intervento mirato a sostegno delle persone con disabilità sensoriale finalizzate all'integrazione scolastica, a sostegno di un programma di formazione, in ottemperanza a quanto dispone la Legge Regionale n. 3 del 17 marzo 2008 «Governo della rete degli interventi e dei servizi alla persona in ambito sociale e socio-sanitario».

L'Istituto Comprensivo Statale «Jacopo Barozzi», in data 13 maggio 2008 e in accordo con l'Ente Nazionale per la

Protezione e l'Assistenza ai Sordi – Sezione Provinciale di Milano, ha dunque presentato il piano per l'inserimento degli alunni non udenti, con un percorso didattico supportato da corsi di aggiornamento/formazione per il personale in servizio nella scuola, tenuti da docenti/esperti/interpreti dell'ENS, prevedendo pure il potenziamento delle infrastrutture tecnologiche a sostegno dell'applicazione della multimedialità alla didattica per la sordità.

Considerata la valenza particolare dell'iniziativa e la caratteristica innovativa della stessa, è previsto un successivo momento di verifica finale, attraverso incontri fra il dirigente scolastico dell'Istituto Comprensivo Statale «Jacopo Barozzi», l'ENS e i referenti della Provincia coinvolti nell'iniziativa.

*Ufficio Stampa ENS
Provinciale di Milano*

I congressi nazionali E.N.S.

L'Ente Nazionale Sordi, fondata a Padova il 24 settembre 1932 e riconosciuto Ente Morale con le leggi 12/5/1942, n. 889, e 21/8/1950, n. 698, poté predisporre il suo primo Congresso solo dopo l'approvazione, oltre allo Statuto, anche del relativo Regolamento per l'esecuzione della legge 698/1950, avvenuta con DPR n. 896 del 3 luglio 1957. Così il primo Congresso, con Assemblea elettiva, fu convocato ad Assisi e si tenne nei giorni 18 e 19 aprile 1958. Ecco la successione dei 23 Congressi (inizialmente chiamati Assemblea), che si sono svolti dal 1958 e a Forte Village (CA), dal 17 al 19 ottobre 2008, sarà il 23° Congresso della serie. Ecco di seguito i precedenti 22° Congressi:



Sordi protagonisti al 1° Congresso ENS del 1958.

1	1958 Assisi	Assemblea elettiva: presidente Vittorio Ieralla; consiglieri: G. Calzolari, Sergio Ciccolella, Francesco Cicotto, Giuseppe Lo Re, Giuseppe Perrone, Aldo Petrucci, Francesco Rubino, Anna Maria Sollazzo.		12	1974 Monte-silvano	Assemblea elettiva: presidente Vittorio Ieralla; consiglieri: F. Rubino, Furio Bonora, Francesco Piccigallo, Manlio Marcioni, Sebastiano Montalto, Armando Giuranna, Sebastiano Manciangli, Marzio Zanatta.	
2	1959 Pescara	Assemblea Generale per approvazione Bilancio preventivo.		13	1980 Giulianova	Il XIII° Congresso riconferma il Direttivo uscente: presidente Vittorio Ieralla; consiglieri: F. Rubino, Furio Bonora, F. Piccigallo, M. Marcioni, S. Montalto, A. Giuranna, S. Manciangli, M. Zanatta.	
3	1960 Roma	Assemblea Generale in contemporanea con Convegno nazionale su esigenze e aspettative dei sordi.		14	1982 Padova	Congresso straordinario: dopo la morte di Vittorio Ieralla. 25 luglio 1982: presidente Furio Bonora, consiglieri M. Marcioni, S. Montalto, N. Dentamaro, R. Pigliacampo, G. Barbareschi.	
4	1961 Cava dei Tirreni	Assemblea Generale per approvazione Bilancio e richiesta al Governo di contributo ordinario.		15	1987 Firenze e Tirrenia	Congresso elettivo: presidente Armando Giuranna; consiglieri: Nicola Dentamaro, Ida Collu, Marzio Zanatta, Renato Pigliacampo, Manlio Marcioni.	
5	1962 Rimini	Assemblea elettiva: presidente Vittorio Ieralla; consiglieri: Francesco Rubino, Sergio Ciccolella, Giuseppe Calzolari, Francesco Cicotto, Fernando Saracino, Angelo Pieracci, Ruriddu De Bei, Gastone Parrini.		16	1989 Monte-silvano	Tema del Congresso: «Continuare uniti le battaglie per l'autonomia e la libertà dei sordomuti diffondendo la luce dell'Europa nel buio quadro italiano».	
6	1963 Cagliari	Assemblea Generale per approvazione Bilancio. Sollecitato legge su obbligatorietà della scuola materna per bambini sordi.		17	1991 Roma	Congresso elettivo: presidente Armando Giuranna, consiglieri: M. Marcioni, S. Manciangli, N. Dentamaro, G. Balocco, F. Piccigallo, A. Martucci (dal 1993 al posto di Dentamaro).	
7	1965 Roma	Assemblea Generale per approvazione Bilancio - Riorganizzazione delle Sezioni Provinciali ENS.		18	1994 Trevi	Congresso convocato per la modifica di alcune norme dello Statuto.	
8	1966 Genova	Assemblea Generale per approvazione Bilancio - emendamento della legge 308 su lavoro obbligatorio per i sordomuti.		19	1995 Perugia	Congresso elettivo: presidente Ida Collu, consiglieri: Manlio Marcioni, Sebastiano Manciangli, Giovanni Gorgoglione, Angelo Santoro, Franco Zatini.	
9	1968 Messina	Assemblea Generale per l'assistenza ai sordi passa in competenza alle Prefetture.		20	1997 Rimini	Congresso straordinario per approvazione del nuovo Statuto.	
10	1970 Chianciano Terme	Assemblea elettiva: presidente Vittorio Ieralla; consiglieri: F. Rubino, Furio Bonora, Francesco Cicotto, Sebastiano Montalto, Carlo Semplici, Manlio Marcioni, Filippo Brugnoli, F. Piccigallo, Vincenzo Bertone.		21	2000 Chia Laguna	Congresso elettivo: presidente Ida Collu, consiglieri: Franco Zatini, Nicola Dentamaro, Manlio Marcioni, Sebastiano Manciangli, Vincenzo Passerò, Angelo Santoro.	
11	1973 Abano Terme	Per la prima volta viene dato un titolo al Congresso: «Per la difesa dei diritti umani e civili dei sordi».		22	2004 Paestum	Congresso elettivo: presidente Ida Collu; consiglieri: F. Zatini (dal 2006 gli è subentrato V. Passerò), N. Dentamaro, S. Manciangli, F. Pedrali, A. Santoro, A. Pedulla (dal 2006 gli è subentrato G. Gorgoglione).	

Seminario dei Diritti Umani



Continuazione dalla prima pagina

Ombretta Fortunati, consigliera alla Partecipazione e Tutela dei Diritti delle persone con disabilità della stessa Provincia, ha ricordato che è necessario partire subito, dopo che è stata firmata anche dall'Italia la Convenzione internazionale, e bisogna lavorare insieme, istituzioni e associazioni, poiché i temi da affrontare sono tanti. Gli stessi Comuni hanno stimolato l'adozione della Convenzione ONU, e ora che la legge c'è, bisogna attuarla, facendo tesoro delle esperienze di ciascuno, che è un «valore in più» per promuovere lo sviluppo del sociale, per cui è urgente che il Governo adotti la Convenzione ONU, e a questo proposito la consigliera provinciale Fortunati lancia la provocazione di una *passaparola* affinché il Governo si affretti ad adottare quanto imposto dalle Nazioni Unite.

Giampiero Griffo, per DPI – Disabled Peoples International – espone su *«Impatto delle politiche italiane sulla disabilità»* in conseguenza della Convenzione ONU e racconta, con documenti nostrati a video, varie tappe iniziate dal 1948 (prima non c'erano leggi per disabili e invalidi) e le suddivide in tre fasi: dal 1948 al 1955 si fecero dei tentativi di

assistenza, poi dal 1955 al 1970, si arrivò alla Dichiarazione dei Diritti della persona con disabilità, e dal 1970 ai giorni nostri, passando per l'Anno Internazionale del Disabile 1981, si è giunti all'attuale Convenzione ONU sui Diritti delle persone con disabilità, che consta di 50 articoli, dove il primo comma precisa che *«Scopo della presente Convenzione è promuovere, proteggere e garantire il pieno e uguale godimento di tutti i diritti umani e di tutte le libertà fondamentali da parte delle persone con disabilità, e promuovere il rispetto per la loro intrinseca dignità»*, per cui, dopo aver sintetizzato gli articoli più significati, conclude affermando che il Governo italiano deve approvare urgentemente la Convenzione, come hanno fatto le altre nazioni evolute, per sancire la non discriminazione, l'eguaglianza e il rispetto di tutti i cittadini.

Francesca Ortali, Project Manager AIFO, che ha curato con Griffo il *«Manuale di formazione sui Diritti umani delle persone con disabilità»*, edito dalla Provincia di Milano e distribuito ai partecipanti al seminario, ha fatto proiettare un filmato girato in Mongolia – *dove si vedono anche alcuni sordi locali conversare in una Lingua dei Segni non molto*

dissimile da quella italiana – ha impostato il suo intervento sul fatto che bisogna garantire la tutela dei diritti umani e civili, promuovendo la partecipazione diretta delle persone disabili, valorizzando la disabilità in quanto ordinaria diversità. L'ultimo relatore, Fulvio Santagostini, presidente LEDHA, affrontando il tema *«Dalla conoscenza del territorio all'empowerment della comunità»* ha riferito che in Lombardia ci sono 12 ASL, 98 piani di Zona, 154 Comuni e circa 500 mila persone disabili per le quali sarebbe necessaria una politica sociale uguale mentre, invece questa non è omogenea; inoltre, molti disabili vivono in solitudine e faticano per avere informazioni, e senza di queste vengono a mancare la consapevolezza e la libertà di scelta.

Il termine del seminario era già proseguito oltre il limite, ma gli interventi sono stati concessi ed io ho potuto leggere il comunicato predisposto dall'ENS provinciale, dove ho fatto presente che lo stesso ENS è sempre stato in primo piano, con il presidente nazionale Ida Collu, per arrivare alla stesura della Convenzione ONU, ove si nota l'affermazio-

ne che per linguaggio **devono intendersi sia le lingue parlate, sia quelle dei segni** o altre forme di espressione non verbale, ed è doveroso garantire ai sordi l'apprendimento anche con la LIS, senza imporla, ma **riconoscendola ufficialmente come lingua propria della comunità**, per garantire pure ai sordi il godimento e l'esercizio dei Diritti umani, le pari opportunità nello studio e nel lavoro, e chiedendo con forza alla Provincia di Milano di pianificare, il trattato umano della Convenzione ONU.

Altre due sorde – **Mara Domini e Martina Gerosa** – hanno dato man forte alla visibilità dell'ENS, asserendo la prima che la sordità è una minorazione invisibile, sottovalutata dai media con le implicazioni connesse, la seconda facendo presente che lei, sorda e cresciuta oralista, ora condivide appieno, «... con i suoi amici Marco e Mara» la necessità che il Governo, con la Convenzione ONU, dia riconoscimento ufficiale alla Lingua dei Segni.

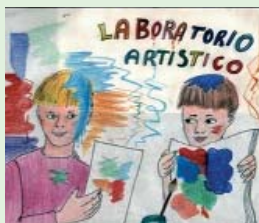
Marco Luè

Concluso il laboratorio artistico



Il Comitato Genitori e Figli, Ge&Fi, ha organizzato un corso di pittura per bambini, sordi e figli di sordi, *«Laboratorio artistico creativo»*, consistente in cinque lezioni, ciascuna di 2 ore e mezzo, il sabato pomeriggio, partite il 12 aprile e concluse sabato 14 giugno. Le cinque lezioni hanno avuto per temi *«Alla scoperta dei colori»*, *«Come nascono i colori secondari»*, *«Macchie di colore in libertà»*, *«Colori caldi e colori freddi»* e *«Oggi l'artista sono io»*.

Gli obiettivi del corso – a cui hanno aderito 20 bambini - sono stati di acquisire, attraverso la comprensione dei colori primari – il ciano, il magenta e il giallo – le regole principali della teoria del colore, proseguita poi attraverso l'identificazione dei colori secondari – arancione, viola, verde e nero primario – e della formazione delle gradazioni della scala cromatica attraverso l'ausilio del bianco, e la presentazione in Power Point, ed improvvisandosi novelli artisti. Gli incontri si sono tenuti presso la sede del CAM, il Mondo del bambino.



Novità nel mondo del Lavoro

Dopo anni di collaborazione con la Provincia di Milano, settore occupazione dei disabili, molti sordi presenti nel database della Sezione provinciale ENS e iscritti alle liste di collocamento disoccupati, sono stati assunti o sono in procinto di essere ingaggiati in conformità a quanto stabilisce la legge 68/99 sull'avviamento numerico.

Tra le ditte interessate a dare lavoro ai sordi, la **Eurotrancitura** di Bollate può vantare l'assunzione del maggior numero di sordi negli ultimi anni ed è sempre in cerca di personale, però a causa dei turni e del tipo di lavoro (operaio) richiedono solo uomini. Ultimamente anche la **Candy** di Rho e la **Electrolux** hanno

sottoscritto la convenzione con la Provincia di Milano, che gestisce il collocamento lavoro per i disabili, con l'intenzione di assumere delle persone sorde. Per i più giovani l'offerta di lavoro arriva da un noto imprenditore milanese che gestisce alcuni locali alla moda Milanesi (**Royalto, Innvillà, Milano**). Prossimamente aprirà un nuovo locale in zona Fiera e ha intenzione di assumere subito almeno 15 persone sorde che lavoreranno con alcuni udenti già esperti. Chi vuole maggiori informazioni deve rivolgersi all'ENTE di Milano, inviando una e-mail con il curriculum a: lavoro@ensmilano.it anche per fissare un incontro.



Progetti «Meritevoli di attenzione»

Come da prassi, il Consiglio Provinciale, dopo ogni seduta dello stesso, invia copia del verbale, tramite il Consiglio regionale, alla Sede Centrale ENS. Ci ha fatto assai piacere ricevere, a stretto giro di posta dal fatto, una lettera a firma della presidente nazionale Ida Collu, con cui ci comunicava che quanto da noi riportato, essendo meritevole di attenzione, sarà

inserito nell'OdG del Consiglio direttivo nazionale.

Con la viva speranza di uno sbocco positivo delle due questioni, portiamo i due possibili progetti all'attenzione dei Soci. Ecco intanto la lettera ricevuta da Roma:

«Facendo seguito alle vostre e-mail con le quali sono state trasmesse le delibere n.

62 e 66, approvate dal Consiglio Provinciale di Milano in data 23 maggio 2008, si comunica che le stesse delibere, essendo meritevoli di attenzione, saranno inserite all'OdG del prossimo Consiglio direttivo, il parere del competente Organo regionale ENS Lombardia.

Ida Collu
Presidente Nazionale ENS»

Ecco il testo delle delibere approvate il 23 maggio scorso dal Consiglio Provinciale di Milano e ritenute «meritevoli di attenzione» dall'ENS Centrale:

Milano vuole essere «Città Metropolitana»

In materia di «Città Metropolitana» il Consiglio provinciale si era già pronunciato in data 18 aprile u.s.

Ora, il presidente e i consiglieri ritengono opportuno che le loro riflessioni in argomento si traducano in iniziative pratiche rivolte a coinvolgere in una comune progettualità le Città «più città delle altre», che, sono tradizionali snodi di attività qualificata dell'ENS su un territorio spesso più vasto di quello regionale.

Di qui la presente determinazione di avviare un confronto propositivo con altre città, a partire da: Roma, Bari, Bologna, Firenze, Genova, Napoli, Torino, Venezia, Cagliari, Catania, Palermo, Sassari, Trieste.

E' auspicabile che, al termine delle consultazioni e del confronto, possa realizzarsi una comune intesa in materia di idonee modifiche statutarie.

Questo alla luce delle molteplici attività che si svolgono all'interno della nostra

Sezione che spaziano dall'insegnamento ad alto livello della Lingua dei Segni ed al massiccio sostegno della divulgazione e sostentamento della LIS, allo sport, alla cultura (teatro, cinema, pittura,

biblioteca, viaggi, ricerche), agli interventi a favore dei bambini sordi e figli di genitori sordi, alla scuola, all'interpretariato, alla salute, ecc. Il Consiglio approva.



La città di Milano – qui piazza Duomo – è sensibile ai bisogni della comunità.

Istituto Sordomuti di Piazzale Arduino

Per sostenere il diritto dei sordi milanesi a poter usufruire di un Centro di risorse per la sordità (Legge

64/2000), si propone un'iniziativa locale per ottenere la riattivazione di quello che era stato in passato l'Istituto Sordomuti di Piazzale Arduino. Il Consiglio provinciale guarda con fondata pre-

occupazione alla inesauribile, estenuante, incomprensibile vicenda parlamentare inerente alla riforma delle scuole ed istituti a carattere atipico che, come è noto, riguarda la tanto sospirata riapertura dell'Istituto di Piazzale Arduino.

Il Consiglio provinciale rileva come la città di Milano sia completamente abbandonata a sé stessa, per quanto riguarda la specializzazione nella formazione di programmi e di docenti utili alla istruzione delle persone sor-

de. Il Consiglio provinciale fa presente che in Milano esistono, tra l'altro, vari corsi di laurea che hanno all'interno dei piani di studio l'handicap e che risulterebbero assai più efficaci ed incisivi se, in Milano, potesse essere attiva una struttura come quella che, di fatto, è operativa in Roma. Con queste considerazioni e per questi motivi il Consiglio provinciale segnala agli Organi centrali che – in coordinamento con i predetti Organi – è disposto a mobilitare, in numero considerevole, soci e amici dell'ENS, su base cittadina, a sostegno della lotta per l'affermazione dei diritti dei sordi in corso in sede Parlamentare e di Governo. Il Consiglio approva.



L'Istituto Statale Sordomuti di piazza Arduino, a Milano.



Matteo Racca

Intensa tra Ens e Linear

giornamento costante sulle nuove tecnologie e promuovere progetti di ricerca sulle tematiche della sordità con particolare riferimento agli apparecchi acustici e al loro ruolo nella qualità della vita dei soggetti sordi;

4 - *Mettere a punto una progettualità condivisa di iniziative dedicate a far conoscere all'opinione pubblica le tematiche della sordità e gli strumenti per valorizzare i residui uditivi;*

Il protocollo d'intesa vuole essere la cornice all'interno di cui nasceranno progetti attuativi nell'imme-

diato futuro.

Grande soddisfazione hanno espresso **Ida Collu** per **Ente Nazionale Sordi**, che si propone l'integrazione delle persone sorde nella società, perseguendone l'unità, e **Lucio Racca** per **Linear S.r.l.**, fondata nel 1986 con la missione di applicare le più moderne tecnologie alla realizzazione di apparecchi acustici: «Abbiamo scelto di collaborare per un obiettivo condiviso: sviluppare una maggiore cooperazione strategica e operativa tra Istituzione e azienda impegnate, a diverso titolo, nell'integrazione e nel sostegno alle persone sorde».

L'Ente Nazionale Sordi - ONLUS, in persona del Presidente **Ida Collu**, e **Linear srl**, in persona del legale rappresentante **Matteo Racca**, hanno siglato il Protocollo d'Intesa «Percorsi per sentire», attivando la collaborazione per l'elaborazione e l'attuazione di progetti per l'integrazione e la qualità della vita delle persone sorde sul territorio nazionale.

Il progetto comune intende:

- 1 - *Sviluppare iniziative quali convegni, seminari e attività associative dedicate ai sordi;*
- 2 - *Sviluppare nelle diverse province italiane iniziative dedicate ai giovani sordi volte all'informazione e all'aggiornamento sui percorsi riabilitativi per la sordità;*
- 3 - *Collaborare per un ag-*



Sigla il protocollo d'intesa tra Ens e Linear Srl. Le nuove tecnologie per la qualità della vita delle persone con sordità.

Sordi di tutto il mondo con il Papa



Mercoledì, 25 giugno 2008 più di mille persone sorde di oltre trenta Paesi hanno partecipato all'udienza generale concessa da Benedetto XVI in Piazza San Pietro, in Vaticano. Salutando in italiano i sordi, il Papa li ha ringraziati per la loro visita e ha invocato su ciascuno di loro «la continua assistenza divina per un fecondo itinerario di fedeltà al Vangelo».

Si tratta del primo pellegrinaggio internazionale di persone sorde a Roma, convocato dalla Fondazione Cattolica Internazionale per il Servizio delle Persone Sorde (ICF). All'incontro ha partecipato l'Arcivescovo di Liverpool, monsignor Patrick Kelly. Il pellegrinaggio, che ha per tema «Molte lingue, una sola fede», sta affrontando la problematica delle persone con handicap uditivi nell'opera di evangelizzazione e l'assistenza pastorale alle persone sorde perché possano essere assistite nei loro bisogni specifici. Tutte le celebrazioni e le attività sono state interpretate in varie lingue dei segni.

Ho avuto un incontro con l'assistente Sociale dei Servizi Stranieri del Comune di Milano. Ho esposto i problemi degli stranieri sordi che non hanno il permesso di soggiorno anche se hanno il lavoro (in nero) e il figlio che studia in Italia o esiste la sanatoria ect. L'Assistente sociale è stata molto gentile e paziente nello spiegarmi tutto. Con il permes-

Informativa per i sordi stranieri

so di soggiorno si può fare tutto e per quelli che non hanno il permesso di soggiorno non si può fare niente. Si dovrà aspettare l'uscita del **Decreto Flussì** che esce ogni anno e non si sa in quale mese: ad esempio nell'anno 2006 è uscito nel mese di marzo e nel 2007 nel mese di dicembre.

Per rimanere informati basti guardare nei siti

www.interno.it
www.prefettura.milano.it
www.stranierii-nitalia.it

Il Governo non vuole per la sanatoria della legge Bossi-Fini. L'ultima era stata fatta nel 2001 e non ci sarà speran-

za di continuare con questa legge. La legge italiana per gli stranieri è molto rigida.

Se uno straniero non ha il permesso di soggiorno, dovrà ritornare al proprio Paese per prendere la documentazione necessaria per il nulla-osta che il datore di lavoro dovrà richiedere in Italia.

L'Assistente sociale del Comune di Milano è disponibile per ulteriori informazioni in caso di stranieri sordi che hanno permessi di soggiorno per accelerare la domanda e la pratica per il riconoscimento di invalidità.

Per avere un sostegno gli stranieri devono rivolgersi ai Nuclei Distrettuali Disabili che sono servizi territoriali che raccolgono e analizzano le richieste dei cittadini portatori di handicap, elaborano progetti e attivano interventi a seconda

dei bisogni della persona interessata con invalidità superiore al 45% (certificata dal-

l'ASL), con età sino ai 60 anni, e alle rispettive famiglie. I servizi sono i seguenti:

TIPOLOGIE DI INTERVENTO

– **Sostegno familiare:** è un intervento di tipo educativo e assistenziale da parte di personale professionale. Si pone l'obiettivo di supportare la persona e il nucleo familiare rispetto ai bisogni di cura, assistenza, crescita personale e sociale.

– **Assistenza economica:** si attua attraverso interventi che consentono alle persone con disabilità di far fronte alle esigenze ordinarie, se sono in condizione di povertà economica, o di essere aiutate nel realizzare progetti mirati e temporanei.

Mara Domini

Resp. Settore di Interventi sociali alla Persona



Comunità di sordi e multietnica.

Conferenza Nazionale sulla Sordità



L'Ente Nazionale Sordi e l'Università La Sapienza di Roma, Scuola di Specializzazione Audiologia e Foniatria, hanno organizzato la 1ª Conferenza Nazionale sulla Sordità in due sedi diverse: presso l'Università La Sapienza di Roma, *Aula Patologia Generale*, il giorno 8 giugno 2008 e presso la sede INPS il giorno successivo. Il sottoscritto Mauro Spadavecchia ed il presidente dell'Ente Milano, Virginio Castelnuovo, hanno avuto il piacere di partecipare al suddetto convegno seguendo con interesse le tematiche dibattute da medici specialisti, esperti e addetti ai lavori:

- La sordità totale e profonda: tematiche riabilitative;
- I numeri della Sordità;
- Cellule staminali negli organi uditivi e vestibolari dell'orecchio interno;
- Prospettive protesico - riabilitative della sordità a confronto;
- La comunicazione tra sordi e udenti;
- Aspetti medico legali della sordità;

I due giorni di lavoro sono stati un momento di incontro con la stampa specializzata e con i giornalisti interessati per informare e dare aggiornamenti sullo stato della ricerca in tema di sordità.

Numerosa e interessata è stata la partecipazione delle persone sorde provenienti da ogni parte d'Italia.

Nei due giorni è stata colta l'occasione per avere dagli esperti una maggiore chiarezza sull'uso delle cellule staminali in funzione della cura e della riabilitazione della sordità. Su tale argomento è stato molto apprezzato l'intervento del prof. Pascal Senn dell'Università di Berna, Svizzera, e della dott.ssa Gabriella Girelli della Sapienza di Roma.

Staminali per curare la sordità

La prima giornata della conferenza nazionale sulla sordità si è aperta, giovedì 8 maggio, con la proposta di utilizzare le cellule staminali conservate nelle banche internazionali del cordone ombelicale, frutto di donazioni, per curare i danni dell'organo interno dell'orecchio, la coclea. Oggigiorno in Italia sono quasi cinque milioni i soggetti che hanno problemi di udito e ogni anno circa mille bambini nascono con una sordità congenita.

Nell'incontro organizzato dall'ENS in collaborazione con l'università di Roma La Sapienza si è cercato di mettere in luce lo stato dell'arte su sordità, a partire dal problema sociale della «lingua dei segni». Rispetto alla diffusione della «lingua dei segni», esiste un disegno di legge che aspetta di essere convertito.

Nel frattempo si guarda a possibili sostituti di tecniche invasive, come impianti cocleari e protesi. «Una possibile soluzione potrebbe venire dall'uso delle cellule del cordone ombelicale», hanno osservato gli esperti dell'ente, che propongono tra l'altro di finanziare tale progetto di ricerca sull'uso delle staminali attraverso la donazione del cinque per mille. Il progetto, dovrebbe essere condotto in collaborazione con la banca del cordone dell'università La Sapienza, il cui responsabile, Gabriella Girelli ha affermato che «I dati disponibili riguardanti i risultati di esperimenti fatti all'estero su ani-

malì, sono promettenti e ci auguriamo che presto possa diventare possibile pensare a un passo in avanti verso la sperimentazione clinica».

Significativo è stato l'intervento del presidente dell'ENS, **Ida Collu**, che ha ribadito come la comunità dei sordi guardi alle nuove sperimentazioni con moderato ottimismo e con cautela: **«I sordi non sono malati - ha detto Collu - Il mio deficit non mi permette di sentire ma io sono una persona e come tale ho gli stessi diritti e lo stesso spazio nella società di tutti gli altri. I sordi attendono i risultati delle nuove sperimentazioni con fiducia, ma restano contro gli interventi invasivi poco sicuri e che ledano il diritto di scelta delle persone sorde».**

Poi Collu ha pure fatto presente che la sordità è una disabilità che NON SI VEDE, per tale motivo si tende a sottovalutarne la gravità e le conseguenze socio-culturali e comunicative che comporta, arrivando alla discriminazione ed emarginazione della persona sorda. Informazione, comunicazione, educazione, lavoro, benessere sono DIRITTI inalienabili della PERSONA SORDA, diritti per cui occorre lottare insieme, oltre ogni forma di ideologia e pregiudizio.

La complessità della sordità

Nelle due giornate sono stati proposti e dibattuti, interventi preordinati e tavole rotonde, temi che hanno avuto caratteri di estrema novità nel panorama scientifico nazionale e temi che, pur non costituendo una novità, necessitavano di un aggiornamento legato allo sviluppo della tecnologia quali l'impianto cocleare, le protesi impiantabili e le stesse protesi acustiche convenzionali divenute veri e propri minicomputer auricolari.

Questi temi, unitamente a quelli della prevenzione (screening universali), sono stati trattati dai membri del Dipartimento Medico Scientifico dell'ENS in una tavola rotonda a cui hanno partecipato gli audiologi più impegnati nel campo.

Il programma diretto a medici e tecnici in ambito multidisciplinare (otorinolaringoiatri, audiologi, pediatri, medici legali, psicologi, medici di base, tecnici audiometristi, audio-protesisti, logopedisti) ha avuto momenti che hanno interessato anche un'audience di persone sorde, dei loro familiari e di addetti ai lavori, per l'individuazione di necessità e soluzioni e per l'avvio di iniziative di supporto socio-sanitario. Numerosi e competenti sono stati gli interventi dei presenti in particolare sul problema delle staminali e, in modo molto critico, sull'impianto cocleare verso il quale molte persone sorde hanno espresso perplessità e dubbi.

Sono stati messi in luce i complessi rapporti che la persona sorda ha con la sua patologia, con le soluzioni terapeutiche proposte, con i metodi e i mezzi di comunicazione, con la famiglia e con la società in genere. Sono stati infine dibattuti temi che riguardano i diritti specifici delle persone sorde e le esigenze legislative nel campo assistenziale e del lavoro, con una tavola rotonda cui hanno partecipato medici legali (cattedratici, specialisti) e medici delle commissioni territoriali.

Il prossimo Convegno forse a Milano

Positivo ed illuminante è stato il lavoro del servizio di interpretariato e il servizio di sottotitolazione in diretta mediante stenotipia. Dopo il saluto della presidente nazionale ENS, **Ida Collu**, e del prorettore Vicario dell'Università La Sapienza di Roma e preside della Facoltà di Medicina e Chirurgia, **Luigi Frati**, il prof. **Francesco Vaia**, è intervenuto sul tema **«La sordità totale e profonda: tematiche comunicative e riabilitative»** elencando le iniziative del Dipartimento Medico Scientifico e di Medicina Legale e delle Assicurazioni - ENS, cui ha fatto seguito un dibattito con domande dei giornalisti presenti. E' stato quindi presentato il DVD **«Quando nasce un bimbo - guida sulla gravidanza, parto e puerperio in LIS e Italiano».**



Questo DVD si può richiedere alla Sezione ENS

Il giorno successivo, 9 maggio, nella Sala Congressuale INPS, all'EUR, **Mario Fabiani**, dell'Università La Sapienza di Roma, ha relazionato su **«I numeri della sordità»**, quindi **Pascal Senn**, dell'Università di Berna (Svizzera), ha trattato su **«Le cellule staminali negli organi uditivi e vestibolari dell'orecchio interno - Dai modelli animali alle applicazioni sull'uomo»**, cui ha fatto seguito una Tavola rotonda su **«Prospettive protesico-riabilitative della sordità»**, con moderatore: **Ettore Cassandro**, dell'Università Magna Grecia di Catanzaro, con la partecipazione di **Giancarlo Cianfrone** e **Patrizia Mancini** (dell'Univ. La Sapienza, Roma) **Alessandro Martini** (Univ. di Ferrara), **Gaetano Paludetti** (Univ. Cattolica, Roma) e **Andrea Tani** (Ospedali Riuniti di Bergamo). Dopo il pranzo, la Tavola rotonda ha trattato **«La comunicazione tra sordi e udenti»**, con moderatore: **Francesco Vaia** (Policlinico Umberto I, Roma) e la partecipazione di **Luigi Attanasio** (Dip. Salute Mentale ASL Roma), **Maria Cristina Caselli** (CNR Roma) **Oscar Schindler** (Univ. di Torino), e quindi su un altro tema, gli **«Aspetti medico-legali della sordità»**, con moderatore **Pietrantonio Ricci** (Univ. Magna Grecia di Catanzaro), con la partecipazione di **Massimo Martelloni** (U.O. di Medicina Legale AUSL 2 Lucca - COM-LAS), **Paolo Oliva** (Azienda San Camillo - Forlanini, Roma), **Massimo Piccioni** (INPS, Roma), **Carlo Scorretti** (Univ. di Trieste) e **Arcadio Vacalebre** (U.O. Foniatria ASL Napoli 3 e Napoli 5).

I lavori si sono chiusi con la promessa, da parte della Presidente ENS **Ida Collu**, che questo è stato solo il primo di una serie di Convegni che si terranno annualmente in sedi diverse. **Per il prossimo anno, 2009, essa ha suggerito al presidente provinciale di Milano, Virginio Castelnuovo, di impegnarsi per organizzarlo a Milano.**

Mauro Spadavecchia (nella foto)



L'OPINIONE DI MARCO LUÈ

Leggendo «Parliamone»

Ho sfogliato e letto con applicazione il notiziario semestrale di **a.l.f.a.** (*Associazione Lombarda Famiglie Audiolesi*) «Parliamone» numero 52/53. Da tempo ci scambiamo le rispettive testate, cercando un confronto indiretto, anche se sovente sfociano in scontri epistolari immediati.

Ho constatato, a differenza dei numeri precedenti dove le mitragliate contro l'associazione dei sordi erano più turbolente, che la presidente di alfa, Emy Bonadonna, - pag. 8 - riconosce l'ENS quale rappresentante dei sordi italiani, e auspica «... che oggi l'ente potesse aprirsi alle novità che ci sono nella cura alla sordità...». Fortuna che ha condizionato l'auspicio! Intanto, tengo a precisare che il termine *cura* non è appropriato: io ho una minorazione sensoriale profonda, ma non sono *ammalato* di sordità, come invece mi diagnostica colei che è ad oltranza tutrice dell'evanescenza. Noi sordi siamo coscienti più di qualunque Bonadonna della nostra vita e della nostra storia.

Passo oltre e leggo più sotto, sempre pag. 8 e nelle due facciate seguenti, l'autopresentazione di una nuova candidata al direttivo alfa, la giovane *audiolesa* Laura Arcanà, 27 anni e un figlio pure leso all'audio, questi di anni 5, che le ha permesso di laurearsi in Scienze dell'Educazione, di specializzarsi in antropologia e etnologia (scartando il fondamento della icultura sordai), di operare in FIADDA e essere eletta consigliere di **a.f.a.** (*Associazione Famiglie Audiolesi*) a Cantù. Sono stupefatto,



che il 23 marzo 2007 - ma fu lunedì 26 marzo '07 - fu relatrice, come emerita di FISH (Federazione Italiana Superamento Handicap) e con il suo discorso letto pubblicamente ritenne di avere dato una scossa all'allora ministro Paolo Ferrero, dimostrandogli che essa sa parlare ed è cittadina italiana, pur se disabile e sorda. Ricordo quel fatto, Laura era a braccetto di sua madre. Io ero presente con il Consiglio Provinciale ENS di Milano e un'interprete LIS che ci ha permesso di seguire tutti i discorsi, compreso il suo, parsomi non appropriato all'evento.

Il ministro Ferrero era poi intervenuto, il 19 ottobre 2007, alla Festa Nazionale ENS, presso la Pontificia Università Lateranense di Roma, e ha dimostrato di conoscere assai bene i sordi e di avere appurato, senza il concorso di Laura Arcanà, che molti parlano correttamente e alcuni con qualche difficoltà, ma è stato un altro disabile e mio collega nel giornalismo freelance - Franco Bompreszi, non è sordo e io lo ammiro assai - ad asserire in pubblico, con Ferrero al suo fianco, che con i sordi lui ha **un linguaggio comune, quello di capire i problemi degli altri**. Ma lui ha dovuto (deve!) superare impicci sovrumani che altri, in particolare chi vive nella bambagia, neppure riesce a immaginare.

ora essa vuole rilassarsi e sbizzarrirsi manovrando il timone di alfa! Ma riscontro, nella sua autoraccomandazione, dei concetti imballati: essa afferma, tra l'altro,

Preoccupazione per la scuola di Modena

Sono persistenti le notizie che riguardano l'imminente chiusura, o ridimensionamento, dell'antica e valida scuola speciale per sordi «Tommaso Pellegrini» di Modena.

Questa scuola ha una storia ben ultra secolare ed è una delle cinque strutture speciali di questo tipo presenti in Italia, un modello e un punto di riferimento per l'istruzione dei sordi.

Generazioni di sordi sono felicemente cresciute in questa realtà, fiore all'occhiello dell'istruzione modenese, simbolo di solidarietà e attenzione verso il «diversamente abile».

Il «regno del silenzio» squarciato dal cinismo e dalla logica dei numeri!

Nelle intenzioni dell'USP (Ufficio Scolastico Provinciale) di Modena, si vorrebbe ora «risparmiare» in un settore che rappresenta la misura della civiltà di un popolo. Se le intenzioni saranno trasformate in realtà (come è quasi certo) il CSA avrà messo in vendita per una manciata di soldi l'umanità e la civiltà!

Ma contro l'arroganza del potere di questa «nuova» Italia e contro la freddezza dei numeri, l'opinione pubblica avrà ancora una sua valenza?

Si spera che gli organi di stampa e d'informazione prestino attenzione alla vicenda ed informino l'opinione pubblica di quello che sta avvenendo. A quanto pare la crisi che stiamo attraversando non è solo economica ma soprattutto etica, civile e morale. Ed è proprio dal mondo della scuola, embrione di civiltà, che ci arriva quest'eco. Qual'è la vera sordità?

Quella «naturale» che impedisce ad alcuni uomini di ascoltare i suoni o quella innaturale e cinica che impedisce agli uomini di ascoltare i bisogni e la necessità dei loro simili?

Fonte: **Orizzontescuola.it**



La scuola per sordi «Tommaso Pellegrini» di Modena.

Editoriale

A proposito del Pio Istituto (dei Sordi?)

Continuazione dalla 1ª pagina

essere una «Fondazione di partecipazione attiva in campo nazionale», cancellando la volontà degli stessi fondatori di quell'Istituzione.

Ma la Prefettura ha rilevato la mancanza agli atti dell'atto costitutivo redatto in forma solenne di atto pubblico, quindi ha interrotto l'iter di approvazione del nuovo Statuto.

Il Consiglio Provinciale, convocato in seduta straordinaria lo scorso mese di luglio, ha esaminato i vari aspetti della questione, ravvisando che le «nuove regole», ideate dagli amministratori del Pio Istituto dei Sordi, non producono più servizi per i sordi e neppure prospettava di produrle in avvenire, mentre le necessità dei sordi di ultima generazione sono impellenti, sia in campo scolastico sia, di conseguen-

za in campo professionale. Sarebbe opportuno e necessario, come da tempo chiedono i sordi ex allievi dello stesso, che il Pio Istituto Sordi inserisse una regola per cui nel suo Consiglio di Amministrazione ci sia un membro nominato dalla Sezione ENS, e riteniamo che questo aspetto potrebbe ripristinare dei rapporti ragionevoli e costruttivi fra l'associazione dei sordi, ENS, e la pia Istituzione che fu per oltre un secolo fucina di cultura per generazioni di ex allievi sordi, mentre i benemeriti Fondatori, dall'al di là, potrebbero finalmente esultare e benedire la loro Fondazione.

Ora torniamo coi piedi sulla terra e ai problemi concreti che ci attendono: il 18 ottobre, a Forte Village Resort (CA), in Sardegna, è convocato il XXIII Congresso Nazionale

ENS che eleggerà per il prossimo quadriennio il Direttivo nazionale che guiderà l'Ente fino al 2012, e quindi dovrà portare in porto diverse questioni, a cominciare dal riconoscimento ufficiale della Lingua dei Segni Italiana da parte del Governo.

Prima di chiudere questo mio editoriale, vorrei ricordare che, come di consueto, anche quest'anno, in occasione della «festa di Cristo Re» (23 novembre) saranno conferiti gli attestati di fedeltà ai soci che sono tali da 50 anni, e dei quali la Sezione Provinciale è fiera, ed i giovani sordi dovrebbero prendere esempio da quegli anziani ed essere fieri di fare parte dell'ENS. Ora, ringraziando chi ha collaborato alla stesura di questo numero, vi auguro una buona lettura del giornale.

Virginio Castelnuovo

ENS è ONLUS: ecco perché!

L'ENS ONLUS è l'Ente nazionale preposto alla protezione e l'assistenza dei sordi in Italia nonché **associazione di promozione sociale** iscritta nel relativo registro nazionale con decreto del Ministero del Lavoro e delle Politiche Sociali del 10 ottobre 2002:

– ai sensi della **Legge 12 maggio 1942 n. 889** l'E.N.S. è eretto a

ente morale ed ai sensi

della **Legge 21 agosto 1950 n. 698**

è riconosciuto quale ente morale per la protezione e l'assistenza dei sordi

con l'espresso scopo, tra l'altro, di

avviare i sordi alla vita sociale, aiutandoli a

partecipare all'attività produttiva ed intellettuale, di agevolare, nel periodo post-scolastico, lo sviluppo della loro attività e capacità alle varie attività professionali, di agevolare il loro collocamento al lavoro, di collaborare con le competenti Amministrazioni dello Stato, nonché con gli Enti e gli Istituti che hanno per oggetto l'assistenza, l'educazione e l'attività dei sordi, nonché di rappresentare e difendere gli interessi morali, civili, culturali ed economici dei minorati dell'udito e della favella presso le pubbliche Amministrazioni;



– le predette finalità sono state mantenute in capo all'ENS anche a seguito dell'emanazione del **D.P.R. 31 marzo 1979**, con il quale il medesimo è stato trasformato in **Ente con personalità giuridica di diritto privato**;

L'art. 2 di detto D.P.R. prevede che

«L'ENS conserva i compiti associativi nonché quelli di rappresentanza e tutela dei minorati dell'udito e della favella, previsti dalle norme di legge vigenti e da quelle statutarie».

L'ENS è riconosciuto **Soggetto accreditato per la formazione del personale della scuola** dal Ministero dell'Istruzione, dell'Università e della Ricerca (Decreto del 18 luglio 2005).

E' altresì riconosciuto come **Organizzazione Promozionale di Sport Disabili**

ai sensi dell'art. 25 dello

statuto del C.I.P. – Comitato Italiano Paralimpico con delibera del Consiglio Nazionale n. 23 del 26 novembre 2005.

Iscritto come ente di 2ª classe all'Albo nazionale provvisorio degli **enti di servizio civile nazionale** (Presidenza del Consiglio dei Ministri – Ufficio Nazionale per il Servizio Civile – determina del 17/01/2006).

– determina del 17/01/2006).



Tesseramento ENS 2009

Dal 1° gennaio 2009 partirà la campagna di tesseramento ENS per il nuovo anno, e con un nuovo (o rinnovato) Direttivo dell'ENS Centrale. Negli ultimi anni, l'Ente Nazionale Sordi è stato al centro delle questioni politiche che hanno coinvolto i sordi, ed è auspicabile che l'influenza dell'ENS in campo sociale sia sempre più sentita, per questo vorremmo raccomandare a tutti i sordi di essere uniti nell'ENS per portare a conclusione positiva le battaglie sociali che ancora ci aspettano. Con questo augurio per l'imminente nuovo anno 2009, eccovi un promemoria sui diritti-doveri dei Soci dell'Ente Nazionale Sordi:

Art. 11 (dello Statuto ENS) Diritti e doveri dei soci

Tutti i soci hanno diritto di partecipare alla vita associativa secondo i principi dello Statuto e le norme del Regolamento Generale Interno dell'Ente. Hanno il dovere di rispettare le norme statutarie, regolamentari e gli atti deliberativi e di indirizzo degli organi dell'ENS. I soci effettivi e aggregati hanno il dovere di versare la quota associativa determinata dall'Assemblea Nazionale.

La morosità dà luogo alla sospensione automatica dei diritti associativi.



Francesco Bassani (a sinistra), che guida la Giunta dell'ENS Lombardia. Ecco la squadra:



PIERANGELO GALBUSERA

Consigliere anziano



MARCO GALLOTTI

Vice presidente



GIUSEPPE PIZIO

Consigliere



RITA DE ROS

Consigliere

Contabilità



Lavoro



Multimedia



Arte - Tempo libero



Contributi

(Legge 50/86 e 24/93)



Regione Lombardia

Promosordità



Comitato Giovani Sordi



FALicSEU



Sport



Terza Età



Tesseramento



Settore Spirituale





Continuazione dalla prima pagina

del cinema un'arte universale e fortemente amata dalle persone sorde...», per cui si prevede di organizzare a Milano, ogni due anni, questa innovativa Biennale del «Cinema senza barriere», una rassegna che annovera numerosi autori e artisti di talento, presentando le loro produzioni cinematografiche.

Alla Conferenza stampa ha fatto gli onori di casa il Vice presidente del Consiglio comunale, Carlo Fidanza, ed è intervenuto pure l'assessore alla Salute, Landi di Chiavenna, il quale ha ribadito la piena partecipazione del Comune a questa encomiabile iniziativa culturale, ringraziando gli organizzatori per la loro lungimiranza e per la volontà di «... andare ben oltre la barriera del silenzio...», asserendo di avere ben compreso e di apprezzare l'intento dell'Ente Nazionale Sordi, di essere visibile in tutti

1ª Biennale Ippocampus Ciak

i campi del sociale. L'attore Edoardo Costa, che ancora una volta ha voluto essere presente e solidale con l'iniziativa della Compagnia Teatrale Senza Parole, ha ricordato come ha conosciuto gli attori sordi milanesi, diversi anni prima, e come da subito ha ben compreso e apprezzato il loro intento di farsi conoscere dal pubblico, producendo spettacoli che testimoniano il loro bellissimo modo di vivere perfettamente in armonia con la società, poiché «...dobbiamo muoverci assieme» e loro sanno esprimersi, più che con le parole, con tanti fatti!».

Dopo la presentazione della Conferenza Stampa, è stato proiettato un estratto di filmati realizzati recentemente da Ippocampus Ciak, che quella stessa sera, presso la sala «Sergio Ridolfi» dell'ENS provinciale, ha poi inaugurato ufficialmente la 1ª Biennale con un brindisi di benvenuto ai rappresentanti e agli attori delle otto nazioni, Svizzera, Francia, Inghilterra, Spagna, Finlandia, Giappone, Repubblica Ceca e Germania, ammesse alla proiezione del concorso cinematografico, effettuato quasi non stop venerdì 27 e sabato 28 giugno, e concluso poi con una cena di gala in un ristorante di classe in centro città.

Dei 32 cortometraggi ammes-



Lazzaro Contreras, «Miglior attore», premiato da Alessandro e Patrizia.

si alla rassegna e proiettati venerdì 28 e sabato 29 giugno all'Auditorium di Milano, gremito in ogni ordine di posti, 18 sono opera di sordi italiani e 14 di tecnici sordi stranieri: 3 ciascuno per Francia, Inghilterra e Spagna, poi un filmato di Svizzera, Finlandia, Germania e Repubblica Ceca.

I riconoscimenti in palio sono stati assegnati, da una giuria di specialisti composta di cinque sordi e due udenti, al «**miglior cortometraggio**» (Horatio, Inghilterra), alla «**migliore regia**» (Sami Vuoriheimo, Finlandia, per Kahleet), «alla **migliore attrice**», Katarzyna Hadley, Inghilterra, in *Over the bridge* (Oltre il ponte), al «**migliore attore**», Lazzaro Contreras, Spagna, in *I want to be an hearing person* (Io voglio essere udente) e il

«**premio speciale del pubblico**» è stato conferito con largo margine al cortometraggio finlandese Kahleet, già premiato anche Dalla Giuria.

E l'Italia? Basta il riconoscimento unanime, messo sul sito «World Lingo» dai sordi spagnoli, secondo i quali «... l'edizione attuale della Biennale Ippocampus di cinematografia del sordo ha avuto un grande successo di partecipazione di pubblico, e di gran valore delle pellicole selezionate, così come la qualità dell'interpretazione e funzione...».

Pertanto gli organizzatori milanesi possono senza dubbio gloriarsi di aver dato vita a una iniziativa internazionale di ampio respiro e che si ripeterà a Milano ogni due anni.

Marco Luè



Gli attori inglesi protagonisti di «Horatio», miglior cortometraggio, premiati da Patrizia Rossi.



Spettatori sordi «internazionali» gremiscono l'auditorium «Milano» per Ippocampus Ciak.

Alloggio per ragazze sorde che studiano o lavorano a Bologna



La Fondazione Gualandi di Bologna mette a disposizione un appartamento di cinque stanze singole arredate, soggiorno-cucina di uso comune, bagni, lavanderia e altri spazi utilizzabili, al piano alto con ascensore, in un ambiente da condividere fra più ragazze maggiorenti sorde, italiane o straniere (in possesso di regolare permesso di soggiorno), studentesse universitarie o lavoratrici, possono chiedere alla Segreteria della Fondazione Gualandi un appuntamento per visitare l'alloggio, conoscere il regolamento, le condizioni economiche relative e le modalità di richiesta e di contratto.

Casa Panorama è in pieno centro a Bologna, quartiere Saragozza; facilmente raggiungibile dalla Stazione Centrale e dall'Autostazione, a piedi o

in autobus; a pochi minuti di cammino dalla zona Universitaria, ben collegata a tutti i servizi sociali e culturali della Città.



Fondazione Gualandi a favore dei sordi via Nosadella 47, 40123 Bologna. Segreteria per informazioni: da lunedì a venerdì ore 15-19 telefono e fax 0516446656 - E.mail: iniziative@fondazionegualandi.it - Sito: www.fondazionegualandi.it.

IL PREFETTO DI MILANO
18 agosto 2008

gentile e riprova lui!

sono lieto di informarla che il Presidente della Repubblica Le ha conferito l'Onorificenza di Cavaliere dell'Ordine "Al Merito della Repubblica Italiana".

Nel formulare i miei vivissimi auguri e rallegramenti, Le invio molti cordiali saluti.

Gian Valerio Lombardi
Gian Valerio Lombardi

Gent.mo
Sig. Marco Luè
Via U. Foscolo n. 24/F
20063 Cernusco sul Naviglio (MI)

Onoreficenza per MARCO LUÈ

Il presidente provinciale ENS di Milano, insieme a tutti i consiglieri, al segretario provinciale e ai collaboratori, sono lieti di comunicare a tutti i Soci che in data 2 giugno 2008 il Presidente della Repubblica, Giorgio Napolitano, ha conferito l'onorificenza di «Cavaliere dell'Ordine al Merito della Repubblica Italiana» a Marco Luè, da diverse legislature nostro apprezzato Consigliere provinciale e direttore di redazione del nostro giornale. Si uniscono pertanto alla Presidente nazionale, al Segretario nazionale e al Consiglio direttivo ENS nell'esprimere, anche a nome di tutti i sordi italiani, vivissime felicitazioni per l'Onorificenza ricevuta, esortandolo a continuare con lo stesso impegno e passione sino a oggi mostrata.

il Presidente, Virginio Castelnuovo



Ecco la motivazione del riconoscimento e la vita del nuovo cavaliere:



Cav. Marco Luè. Nato a Milano il 30 luglio del 1941 sposato con due figlie. E' stato dipendente della Casa Editrice Garzanti per 35 anni. Ha ricoperto vari ruoli all'interno dell'ENS, a partire dal 1963 passando dal- l'essere **Segretario e Consigliere della Società Sportiva Silenziosa**, all'incarico di Membro del Comitato Costitutivo e del Consiglio Direttivo dell'Associazione Sordi di Martesana di Cernusco S.N. (MI) fino a ricoprire oggi, l'incarico di **membro del Consiglio provinciale di Milano** nel settore Pubbliche Relazioni, oltre ad occuparsi dell'Ufficio Stampa della sezione Provinciale e del nuovo sito www.ensmilano.it. E' Giornalista ed ha collaborato negli anni per testate quali «la Settimana del Sordo», «La Gazzetta della Martesana» e della rivista «Il Sordudente».

Lingua dei Segni anche in chiesa: ecco perchè

Dall'aprile 2007 l'ultimo sabato del mese, alle ore 18,30 nella chiesa parrocchiale S. Maria Assunta un'interprete traduce in Lingua dei Segni Italiana (LIS) i passi parlati e cantati della liturgia, per consentire anche a chi non può udire, di avere una partecipazione completa e reale alla Messa. Alcuni si chiedono: ma a che serve l'interprete in Lingua dei Segni in chiesa? Basta pregare! Invece io credo che non basta! Ci sono due tipi di partecipazione, quella attiva e quella passiva. Ritengo che anche i sordi debbano partecipare attivamente a tutte le situazioni sociali, a partire dalle funzioni religiose per i cattolici. Purtroppo ancora troppe persone considerano erroneamente che «segnare», per i sordi, sia comportarsi in modo anormale. Invece è anormale la partecipazione quando non si può capire nulla, o assai poco, di quanto viene detto. Si può credere che oggi ci sono mezzi tecnologici che permetterebbero ai sordi di partecipare non solo alla Messa, ma anche ai Convegni o al Consiglio comunale. Infatti, lo stesso Ente Nazionale Sordi, di cui sono consigliere provin-



La chiesa S. Maria Assunta di Cernusco sul Naviglio, dove si celebra la «Messa in LIS».

ciale a Milano, ha sperimentato, e usa per i suoi Congressi, anche la stenotipia, che riproduce simultaneamente su uno schermo, il testo stenografico di quanto è detto nell'oratoria, oppure, come accaduto l'11 aprile scorso per il dibattito TV fra Silvio Berlusconi e Walter Veltroni, su «Matrix», in Mediaset, con un apprezzato programma di riconoscimento vocale, che ha impostato direttamente e automaticamente la sottotitolazione. La tecnologia dunque è alla portata, anche e soprattutto, dei sordi, ma il vero problema è non mascherare la sordità: la Lingua dei Segni (LIS per l'Italia, ASL per gli USA, LSF per la Francia, eccetera, ogni nazione ha il suo idioma lessicale segnico), serve anche come approccio, poiché per imparare la tecnologia bisogna prima accettare il proprio deficit ed essere se stessi; nel caso specifico, per chi non ode, apprendendo e insegnando che per parlare ai sordi la lingua visiva agevola la comunicazione e ad avere opinioni proprie, con cui fruire della tecnica in occasioni appropriate, e della Lingua dei Segni nelle circostanze ordinarie. **M.L.**

Fondo «Pro Casa del Sordoparlante»

Conto Corrente Postale n. 65546541 intestato a: Ente Nazionale Sordomuti - Onlus Pro Casa - Sezione Provinciale Milano

Nel ringraziare di cuore coloro che sino ad ora hanno dato il loro contributo, vorremmo chiedere a chi ancora non ha contribuito di voler fare, almeno una volta, il piccolo ma prezioso sacrificio finanziario, poiché la «Casa del Sordoparlante» è un bene di tutti noi sordi. Grazie!

Totale offerte pervenute al 31 marzo 2008
€ 32.400,81

436) N.N. (offerta)	10,00
436) N.N.	50,00
436) N.N.	50,00

I contributi non devono essere inferiori a 50 euro

Poesia



Uomo del mio tempo (Silenzio ondulato)

I colori dell'alba si unisco alla nostra (amicizia).
Vaghi sull'orlo della tua indifferenza che, dietro il tuo incerto andare ti nascondi tra mille pensieri fingendo un mondo di sole certezze.
Ma tu, solo con la tua ambizione sfidi il mistero che t'avvolge.
Uomo del mio tempo, così ti chiamerei.
Dove vai?
Fermarti non posso.
Tu, come me, porti dentro l'anima parole silenziose che urlano nel nulla che grida e nessuno sa ascoltare.
Il colore dell'alba e un gesto di un sorriso.
Osserva la luce dell'alba incantata della natura.
Non vagare in dissoluto tra mille idee e mille pensieri per quel silenzio ondulato.
Ascolta con gli occhi ciò che il colore dell'alba dir ti vorrà.
Anche se udire non potrai.
Antonina Barraco

L'ENS Milano protagonista ai «Giorni della Salute»



Dal 5 al 15 giugno 2008 l'assessorato alla Salute del Comune di Milano ha organizzato una iniziativa dedicata al benessere psicofisico dei cittadini del capoluogo lombardo, «**I Giorni della Salute**»: in questi undici giorni sono state proposte, in tutte le zone della città. Centinaia di indagini sanitarie e angoli di informazione dove conoscere e approfondire le tematiche legate al benessere generale, a carattere scientifico e politico istituzionale, ed è il primo passo verso l'importante appuntamento dell'Expo 2015. Il Consiglio Provinciale ENS di Milano, nell'ambito dei Giorni della Salute, ha promosso un notevole incontro, mercoledì 11 giugno, dalle 17.30 alle 19.30, presso lo «Spazio Ridolfi» della Sede ENS, in via Boscovich, 38, con un tema che è una prospettiva: «Dal DTS alla multimedialità. I sordi da assistiti a soggetti attivi nel mondo della comunicazione».

Lo **Spazio Ridolfi** – salone ristrutturato grazie ad una donazione della famiglia Ridolfi – è un po' l'Aula Magna della

Sede ENS, e quel giorno era gremito di soci e di pubblico interessato all'evento, primo e unico nel suo genere a testimonianza della raggiunta maturazione politica dei sordi, divenuti appunto soggetti attivi nel mondo della comunicazione, e che hanno presentato un progetto di particolare importanza anche per i medici specialisti, prescrittori e autorizzatori la fornitura di protesi e dispositivi per l'udito, e per i professionisti della riabilitazione, ma anche per gli operatori sociali, gli insegnanti specializzati, gli assistenti alla comunicazione e gli stessi familiari di persone con sordità. Attraverso lo sviluppo di un dispositivo telefo-

nico portatile, è possibile offrire ai sordi di agire in piena autonomia comunicativa anche in situazioni di emergenza. Il dispositivo telefonico è il Wireles Deaf Telephone, WDT, con cui oltre alle chiamate standard, si possono agevolmente effettuare anche telefonate d'emergenza, dove il VDT ha al suo interno un messaggio template che converte in voce, o viceversa in messaggio scritto quello vocale che riceve, annullando quella che un tempo si diceva fosse l'insormontabile barriera della comunicazione.

Il WDT è uno strumento in grado di sostituire, o affiancarsi, all'obsoleto Dispositivo

Telefonico per Sordi, DTS, che ormai usano solo pochi sordi anziani, ma non gradito dai giovani. Occorre effettuare una serie di incontri con la ASL, per avere la certezza che possa essere riconosciuto dalla regione come i DTS dal nomenclatore tariffario. Proprio su questo punto, è intervenuta una titolare dell'ASL milanese, sollevando alcuni suoi dubbi di equiparazione al DTS, ma il progetto dell'ENS vuole superare tutte le perplessità, poiché i sordi vogliono essere protagonisti della loro vita, come sono stati protagonisti della conferenza stampa nel Giorno della Salute a loro dedicato. **Marco Luè**



La «Sala Ridolfi» affollata da un pubblico molto interessato per il giorno «della Salute» all'ENS.

PERUGIA - Assemblea annuale dei Quadri Dirigenti ENS

Al Centro Congressi di Perugia, dal 3 al 5 Luglio 2008, si è tenuto l'annuale incontro dei Quadri Dirigenti dell'ENS. A rappresentare la Sezione provinciale di Milano è intervenuto il vice presidente **Antonio De Pieri**, accompagnato (in veste di osservatore), dal consigliere provinciale **Leonardo Dambra**, mente un altro consigliere provinciale, **Marco Luè**,



Il segretario nazionale Piattoli, e la presidente Collu aprono l'Assemblea a Perugia.

ha partecipato nella sua veste più congeniale, di «inviato» della rivista dell'ENS, «**P@role & Segni**».

L'importanza fondamentale della assemblea è riscontrabile nella volontà, da parte del direttivo ENS attraverso i propri Consigli Regionali e le Sezioni provinciali al fine di individuare le strategie migliori per l'ottenimento della salvaguardia e della tutela di tutte le persone sorde. L'Assemblea ha individuato delle prospettive comuni attraverso le quali poter portare avanti le battaglie sociali e rivendicare i diritti di tutta la comunità dei sordi. Nuove battaglie da combattere sia in sede Governativa e Parlamentare, sia con l'amministrazione Pubblica (Regioni, Comuni, Province, ecc.), esprimendo così la solida volontà di interazione ed integrazione fra diritti e servizi erogati dallo Stato e dalle sedi territoriali.

Tre sono stati i punti fondamentali discussi nelle tre giornate di Assemblea di Perugia,

presso l'ottimale Centro Congressi:

- 1) *Creare nuove strategie per l'ottimizzazione dell'organizzazione dell'ENS, al fine di migliorare l'integrazione fra le problematiche strutturali e la loro stessa risoluzione.*
- 2) *Individuare nuove fonti di finanziamento, al fine di poter formare ed aggiornare le Risorse Umane dirigenziali, impiegatizie e volontariato.*
- 3) *Dare nuovo slancio all'attività politica affinché si possa garantire una continuità di rapporto con le Istituzioni Locali e Centrali.*

In occasione dell'Assemblea, si sono tracciate le basi per portare avanti con rinnovata fiducia e grinta le migliori strategie per perseguire i nostri obiettivi comuni con la solita forte volontà di veder sempre più ribadito un concetto fondamentale nella nostra Società: il diritto all'esistenza.

fonte: www.ens.it

Attività giovanile CGSI

Domenica 8 giugno c.a. è stato organizzato un ritrovo presso Jungle Raider Park a Civenna (Como) per un'esperienza avventuriera. Purtroppo le condizioni atmosferiche hanno minacciato costantemente la pioggia e così nessun giovane si è presentato. Ci eravamo presentati il sottoscritto, Gianluca Teneggi e l'allieva del 3° livello del corso LIS, Valentina Circhetta, nelle vesti di interprete.

Mercoledì 17 giugno c.a. è stato organizzato in serata un ritrovo presso il salone del circolo della sede dell'ENS di Milano per seguire Italia-Francia, partita decisiva del girone dell'Euro 2008.



Sabato 5 luglio c.a. è stata organizzata una giornata presso Caneva World a Lazise, vicino Verona..

Purtroppo, con una punta di amarezza, abbiamo poi appreso che nello stesso giorno è stato organizzato presso il parco acquatico «Le Vele» a San Gervasio Bresciano (BS) un ritrovo da parte del neonato CGSI di Reggio Emilia con la collaborazione dell'altrettanto neonato CGSI di Brescia, a cui avevamo inoltrato l'invito, via mail, evidentemente non letto e/o raccolto, per il ritrovo a Caneva World.

E' stata una situazione paradossale perché è stato organizzato nello stesso giorno due stessi eventi, anche se in luoghi diversi, e perché CanevaWorld è più vicina a Reggio Emilia, e avremmo potuto essere tutti insieme. Nonostante ciò noi di Milano andati lo stesso a «Le Vele» per una giornata trascorsa assieme con i CGSI di Reggio Emilia e di Brescia. C'erano una trentina di giovani, più qualche over30.

Mirko Pasquotto

Rappresentante CGSI provinciale

Fiocco azzurro



Il 9 dicembre 2007 è nato **Loris**, primogenito di Maria Grazia e Filippo Carbonaro. Vivissime felicitazioni!

SOSTENIAMO IL BOLLETTINO OFFERTE DEI SOCI

Bussa Marcello	10,00
Coppin Mariapia	50,00
Girardi Giuseppina	10,00
Mauri Fedele Antonio	20,00
Pesavento Sara	10,00
Poli Franco	20,00
Rasen Ida	10,00
Razzari Luigina	10,00
Silvestri P.-Rigolon Liliana	10,00
Valla Romano	20,00

La Sezione ENS di Milano e la Redazione del Bollettino ringraziano tutti coloro che hanno inviato offerte.

Sotto i cipressi



Codegoni Vincenzo
di anni 92
deceduto 2008
(data non comunicata)



Berra Giuseppina
di anni 95
deceduta
il 21 agosto 2008

Giovanni Dicati pesca una carpa eccezionale



Giovanni e la sua preda

Il socio-atleta della Società Sportiva Silenziosa milanese, Giovanni Dicati, partecipando ai campionati Italiani FSSI di pesca alla carpa, disputati a Cava Galliano (Lucca), ha «agganciato» una carpa di ben kg. 9, immortalata nella foto con l'orgoglioso pescatore della «Silenziosa». L'eccezionale cattura non è tuttavia bastata al simpatico Gianni per fargli vincere il suo settore, si è infatti classificato al secondo posto con kg. 15,600. La squadra della Silenziosa si è classificata al 4° posto nel campionato FSSI, vinto da Reggio Emilia, che ha preceduto le squadre di ENS Prato, GSS Torino e S.S.Silenziosa Milano (Dicati kg. 15600, Luigi Cornalba kg. 14,950, Fabio Sammarchi kg. 22,900, Renato Raboini kg. 19,400). Nelle foto: Dicati mentre prepara la lenza e con all'amo^a la sua grossa preda.



Preparazione della lenza da parte di G Dicati e L. Cornalba.

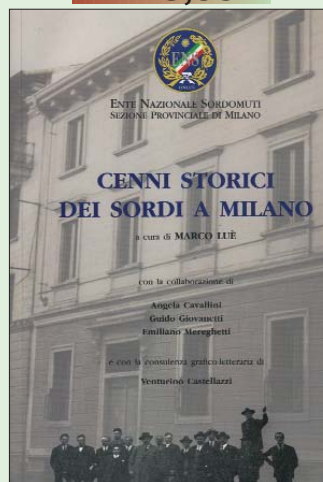
LIBRI

Sono a disposizione dei soci tre libri di notevole valore storiografico realizzati da sordi di Milano. Si possono richiedere alla Sezione ENS. Nel prezzo sono escluse eventuali spese postali.

€ 15,00



€ 15,00



€ 12,00



Premio Cuvio 2008: 50 anni di Arte «Silenziosa» in Valcuvia

di **MARCO LUE'**

Nel 1957, in seno all'Ente Nazionale Sordi di Milano, un piccolo gruppo di pittori capeggiato da Francesco Rubino, diede vita alla Famiglia Artistica Silenziosa che raccolse subito diversi pittori sordi, alcuni dei quali diplomati a Brera.

Si puntò così ad effettuare una iniziativa in Valcuvia. Fu il sindaco di Cuvio, Umberto Garzonio, a volere fortemente la manifestazione nel suo paese e poi, con il sostegno della Pro Loco di Cuvio, il 12 ottobre 1958 fu organizzato il primo concorso per sordi di pittura estemporanea, ovvero dipinto al momento in un limite di tempo. Fu una domenica indimenticabile; innumerevoli i curiosi, attorno al cavalletto di ogni pittore sostavano crocchi di gente d'ogni età.

Si trattava di un concorso di rilevante spessore che trovò l'appoggio dei parlamentari locali, della Provincia e dell'Ente Provinciale Turistico.

Fu concordato che la manifestazione, sviluppata a carattere nazionale, fosse tenuta a Cuvio per dieci anni consecutivi attorno alla metà di luglio, nel pieno delle feste patronali, ma il secondo anno già mancava il suo patrocinatore, il sindaco Garzonio, morto improvvisamente due mesi prima. L'impegno però venne onorato dal successore, e dalla ProLoco di Cuvio. Lo scenario dei dipinti divenne il parco Garzonio, scelto per onorarne l'ideatore. Quella bella iniziativa finì dopo dieci anni di successi consecutivi.

Ci volle il nuovo millennio per riportare in auge il concorso pittorico di Cuvio per artisti silenziosi, dopo due isolate edizioni nel 1982 e nel 1993.



I primi cinque classificati al concorso 2008 del Premio Cuvio.

Nel 2001 la Pro Loco di Cuvio, ora presieduta da Giovanna Mutterle, d'accordo con l'ENS di Milano, ha deciso di riprendere in forma continuativa quella bella esperienza artistica di alcuni decenni prima. L'ha denominata «Valcuvia in cornice» e l'ha inserita nell'ambito della manifestazione «Arte, Ciliege e Musica».

Il concorso ha anche cambiato formula: da estemporanea a contemporanea, ovvero con quadri dipinti in studio senza limite di tempo. Anno dopo anno la rassegna è diventata sempre più importante e nel 2004 c'è stato il salto di qualità allorché, per la prima volta, sono stati invitati a dipingere, artisti sordi stranieri.

Questa levatura internazionale ha fatto sì che sempre più rilevanti fossero gli enti patrocinatori disposti a sostenere la Pro Loco ed il Comune.

Aderirono la Comunità Montana della Valcuvia, la Provincia di Varese, la Prefettura, il Comune di Milano, la Regione Lombardia, il Ministero e anche le organizzazioni nazionali per sordi diedero il loro consenso. A dare risalto alla manifestazione interviene anche la locale televisione.

L'edizione 2008 del 20° «Premio Cuvio» riservato ad artisti silenziosi, si è tenuto dal 13 al 15 giugno scorso, a 50 anni dalla prima manifestazione simile del 1958, e ha segnato un momento particolare per gli artisti silenziosi: il loro 20° Concorso ha significato che gli abitanti di Cuvio e della Valcuvia hanno fatto un vero e proprio «gemellaggio» con gli artisti silenziosi.

E' significativo che anche in questa edizione, come già nelle due precedenti, tutti i premi maggiori siano andati agli artisti d'Oltralpe, a parte il terzo posto assegnato al veterano milanese Primo Cajani.

La Famiglia Artistica Silenziosa si è molto prodigata nell'accoglienza dei 30 artisti partecipanti all'edizione del Cinquantenario di Cuvio (e del 20° concorso riservato esclusivamente ai pittori con sordità), prevedendo per sabato un'escursione in battello sul Lago Maggiore e domenica, mentre la Giuria era impegnata nella valutazione dei quadri, nel ritrovo in sintonia con centinaia di sordi giunti in Valcuvia per l'evento della premiazione, e per assegnare al Comune di Cuvio e alla Pro Loco del posto un segno tangibile di riconoscenza a peritura memoria di 50 anni molto intensi.

ECCO I VINCITORI DEL CONCORSO 2008:

- 1° **P. Mingsheng** (Croazia)
- 2° **Nikola Vukijevic** (Croazia)
- 3° **Primo Cajani** (Milano, ITA)
- 4° **Josip Vukojevic** (Croazia)
- 5° **Liuba Pushkina** (Bielorussia)

PREMIO ALL'ARTISTA PIÙ GIOVANE:

- **Kristina Popovic** (Croazia)



Foto-ricordo con il presidente Castelnovo (a sinistra) del gruppo di artisti sordi italiani e stranieri partecipanti al Premio Cuvio 2008.

Tour a Vienna, Praga e Budapest



Partenza la mattina di sabato 24 maggio 2008: al gruppo sordi di Corsico si aggregano alcuni amici sordi di Milano, per un totale di 44 persone compreso l'interprete LIS Zuccarello e l'operatrice turistica Ilaria. E qui inizia l'avventura e un'esperienza fantastica in Europa per 7 giorni.

Vienna, capitale dell'Austria, è la prima meta, regnata dagli Asburgo dove il fascino e la bellezza si tocca con mano. Palazzi e residenze reali, giardini immensi curati nei particolari, vie, piazze, monumenti tutto è perfetto e ordinato, come aveva voluto l'imperatrice Maria Teresa, cristiana cattolica e innovatrice insieme a Francesco Giuseppe marito della principessa Sissi. La cattedrale dedicata al patrono Santo Stefano con le sue alte guglie in stile gotico, fa da sfondo ad una città ordinata, senza traffico e a misura d'uomo, i corsi principali, attirano i turisti con eleganti bar-caffè pasticcerie viennesi famose per antonomasia come le scuderie reali dove ancora oggi continua la dinastia dei cavalli purosangue «Lipizzani» bianchi che

vivono in fastosi ambienti seguendo le regole della scuola equestre austriaca.

La seconda tappa è Praga, capitale della Repubblica Ceca, ricca di vie antiche con i suoi borghi medievali, i ponti sul grande fiume Moldava, che attraversa la città, il castello che separa la parte antica, medievale, da quella nuova, il centro denominato malà strana, il duomo dedicato a San Vito e la basilica di San Nicola, una città da vivere e ammirare passeggiando, i tetti a punta, guglie, cupole arabesche a forma di cipolle con punte ornamentali come nelle fiabe. La visita alla città boema famosa anche per la lavorazione della manifattura del cristallo ceco esposto nelle antiche vetrerie del centro, si conclude

con una bellissima escursione sul fiume Moldava.

In gruppo entusiasti della bella giornata primaverile con il battello è stato possibile passare sotto il

qua della Moldava.

Il viaggio prosegue: tutti sono soddisfatti del servizio di ristoro, dell'ospitalità e dal confort all'interno degli alberghi, la possibilità di ricche scelte al buffet. Le guide locali in tutte le tre capitali si sono impegnate a rendere piacevole il soggiorno in particolar modo a Budapest, la capitale dell'Ungheria divisa in due dal fiume Danubio: Buda in collina, dentro una antica fortezza, e Pest nella parte bassa, più nuova, denominata la città del rame o città delle due anime, collegata da vari mezzi di trasporto e tre linee



Il gruppo «ACRS Corsico» ripreso a Vienna (in alto) e a Praga (in basso) pare ammirare la città di Budapest (al centro).

famoso ponte di Carlo IV con la sua torre orientale costruita nel 1400 circa e rifatta in stile barocco, dalla riva è stato possibile vedere la casa natale del famoso scrittore F. Kafka. Praga, come Roma, è circondata da 7 colli con parchi, giardini, ville, palazzi reali con torri antiche che si riflettono sull'ac-

del metro. La guida ha illustrato anche le origini della dinastia A'rpád del IV secolo a.c. fino al re Mattia Corvino del 1458, dove è stata dedicata la chiesa Mattia, detta anche dell'Assunta. Durante la visita alla città il gruppo ha apprezzato l'eccellente arte della pasticceria storica ungherese, i suoi alberghi fine 800 in stile liberty, la calda ospitalità che fanno di Budapest una città di grande attrazione, come il grandioso edificio del Parlamento con le sue guglie neogotiche, che si specchia nel Danubio.

Purtroppo il tempo non ci ha dato la possibilità per noi amici di poter vedere tutto, ma siamo ugualmente soddisfatti del viaggio affascinante in posti meravigliosi.

**Francesco Bezza
e Sergio Mentil**

Gara di «Scala 40» a Magenta



I quattro finalisti con gli organizzatori della gara di Scala 40.

Domenica 8 giugno 2008 l'Associazione Sordi Magentini ha organizzato presso il suo Circolo il 4° torneo «Gara Scala 40». Alle ore 9,30 si sono trovati i 24 concorrenti che si erano iscritti – si sperava fossero di più... – e si è quindi proceduto alle operazioni di sorteggio, stabilendo quattro concorrenti in una tavola e gli altri in altre tre tavole, e si è dato inizio alla gara. Dopo la breve, un'ora complessiva, «pausa-pranzo» in cui si sono consumati prelibati panini DOC, le giocate sono riprese alle ore 14. Alla finale sono giunti quattro concorrenti: Colombo Alberto, Codognotto Alessandro, Mango Vincenzo e Pellegatta Daniele. Verso alle ore 18,30, dopo una lunga e appassionante partita il vincitore è risultato Codognotto A., secondo Colombo A., terzo Mango V. e quarto Pellegatta D. Tutti sono rimasti soddisfatti, abbiamo fatto le foto x ricordo.

Luciano Botta

Sottotitolazione TV: Londra insegna

Continuazione dalla prima pagina

Collaborazione sordi-TV

Venerdì 25 giugno presso la sede IMS, all'incontro sono intervenuti **Mark Robinson**, direttore generale e **James Gardner**, direttore delle operazioni. Essi hanno presentato l'azienda e i loro servizi di sottotitolazione, traduzione in Lingua dei Segni, audio-descrizione per i ciechi e doppiaggio. La sede dell'azienda è suddivisa su due piani in cui numerosi freelance si occupano propriamente della sottotitolazione dei programmi pre-registrati emessi dalle televisioni private inglesi, tra cui anche SKY.

Da qui, per alcune emittenti private, viene anche gestito il servizio di sottotitolazioni di programmi in diretta. Per quanto riguarda invece SKY, a IMS ha una sua sede operativa proprio presso la sede di SKY. In quel momento, stavano lavorando anche per la Televisione di Stato Svizzera per la sottotitolazione di programmi pre-registrati in lingua italiana e tedesca.

Per quanto riguarda i programmi in cui c'è un interprete di Lingua dei Segni, il servizio è direttamente gestito da IMS per la parte commerciale e dagli interpreti in collaborazione con l'associazione dei sordi per la parte operativa.

Le registrazioni vengono effettuate direttamente presso le sedi televisive ma c'è una continua collaborazione con l'associazione dei sordi per il monitoraggio della comprensione: ad essi viene chiesto di collaborare per evidenziare criticità sia delle sottotitolazioni che delle interpreti questo al fine di migliorare il servizio.

Al pian terreno della palazzina in cui ha sede SKY c'è l'ufficio operativo della IMS che gestisce 24 ore su 24 il servizio di sottotitolazione di trasmissioni in diretta.

Attualmente ci sono 42 respeaker che lavorano singolarmente o a coppia, su turni a rotazione. In una zona ci sono i controller e preparatori.

Confronto con la TV italiana

Abbiamo potuto vedere la sottotitolazione di una edizione del telegiornale. La respeaker utilizzava il sistema di riconoscimento vocale per sottotitolare quello che diceva il giornalista, qualche volta, per i collegamenti esterni inseriva dei sottotitoli pre-registrati.

Alla reception ci sono una centralinista udente e un impiegato sordo che si occupano della registrazione dei visitatori e spiegano le principali regole dell'associazione.

Il presidente Castelnuovo ha parlato dell'ENS e delle attività svolte a livello centrale, regionale e provinciale e poi ha accennato alle leggi italiane che tutelano i sordi. Daversa ha illustrato la situazione delle televisioni italiane, pubbliche e private, per quanto riguarda le sottotitolazioni per le persone sorde, le leggi italiane sulle telecomunicazioni e i recenti emendamenti del Governo italiano per il riconoscimento della LIS.

Laura Matthews, udente e responsabile dell'ufficio politiche sociali, ha illustrato la struttura dell'associazione e le attività. La RNID è nata circa 100 anni fa e ha 39.000 soci in tutta l'Inghilterra, esse sono persone con tutti i tipi di sordità: sordi profondi segnanti od oralisti, o divenute sorde per patologie mediche o traumi. Attualmente il presidente è un sordo, Lord Ashley, che fa parte anche della House of Lord del Parlamento inglese.

Sordi inglesi soddisfatti della TV

La sede centrale è a Londra ma ci sono altre sedi nelle principali città del Regno Unito in cui lavorano in tutto 1000 persone tra sordi e udenti. Nella sede londinese lavorano 200 persone sorde e udenti.

Le attività principali della RNID sono paragonabili a quelle dell'ENS, si occupano di informazione a tutti i livelli, istruzione, educazione, formazione, lavoro, cultura, tempo libero, raccolta fondi.

Hanno rapporti con altre associazioni di sordi e continue relazioni con i Broadcaster, le società di produzione e post produzione televisiva, con le aziende che producono supporti per le leggi a favore delle persone sorde sia a livello sociale che televisivo.

Nel 2003 furono varate le nuove leggi che regolamentano i servizi della TV pubblica e privata.

Parlando di sottotitolazione in tempo reale ci è stato assicurato che gli utenti sordi sono soddisfatti del servizio, che registra bassissimi margini di errore considerata la diversità di programmi sottotitolati.

Le principali televisioni pubbliche inglesi sono cinque: BBC1, BBC2, ITV, C4, C5. La BBC si finanzia con i soldi pubblici, gli abbonamenti del canone tv, non fruisce di proventi provenienti dalla pubblicità, mentre le altre tv pubbliche introitano sia dalla pubblicità che dai contributi statali.



Bene. E' arrivato il momento di estendere la sottotitolazione a tutti i programmi TV anche in Italia.

Sottotitolo anche alle TV Private

- Delle circa 100 TV Digitali - oltre a SKY satellitare - 80 di queste sono state identificate, dalle autorità, come tv in cui molti programmi trasmessi devono essere sottotitolati. I parametri secondo i quali sussiste l'obbligo di sottotitolare i programmi per le persone sorde sono definiti in base alle dimensioni dell'azienda, alla tipologia di programmi trasmessi, alla copertura territoriale, all'audience e altri...

Le associazioni e gli utenti sono i principali controllori del servizio, essi collaborano in alcuni casi alle produzioni televisive che prevedono la presenza di persone sorde o rivolte in particolare alle persone sorde e poi monitorano in continuazione la qualità delle sottotitolazioni.

Numerose lettere vengono scritte direttamente ai rappresentanti politici di riferimento.

Quest'anno la BBC ha raggiunto il 100% delle trasmissioni sottotitolate e l'avvenimento è stato festeggiato con una importante e grande manifestazione a cui erano presenti tutte le associazioni dei sordi, le più importanti cariche istituzionali e politiche del parlamento inglese e della BBC.

La RNID collabora a livello europeo con European Union of Deaf e l'International Federation of Hard of Hearing

Azioni future tra ENS e RNID

Durante i nostri colloqui la IMS ha espresso l'intenzione di:

- 1) Creare una unità di lavoro per la preparazione dei Respeaker live presso l'Università di Trieste in collaborazione con i Professori Taylor e Todds che attualmente referenti dei corsi per sottotitolatori.
- 2) Organizzazione di una conferenza a scopo dimostrativo a Roma presso l'Ambasciata britannica ad ottobre o novembre 2008 a cui saranno invitati tutte le associazioni dei sordi, i broadcaster, i Ministri, enti e istituzioni.

In una prospettiva di collaborazione futura tra ENS e RNID, quest'ultima si è resa disponibile ad uno scambio delle reciproche prassi d'intervento su : Leggi sui disabili sensoriali, legislazione sulle sottotitolazioni, interazione con i ministri e le rappresentanze istituzionali, operatività quotidiana, organizzazione delle attività interne ed esterne, progetti di formazione, gestione dei soci e volontari, attività di raccolta fondi, utilizzo dei fondi europei, partnership in progetti in europei, le azioni di lobbying a livello nazionale e internazionale e stage.

Milena Di Silvio

Sottotitolazione programmi TV «Mediavideo Unico»



Dal 1° settembre 2008 Mediavideo è diventato unico. Su qualsiasi canale Mediaset infatti, è ora possibile seguire i programmi sottotitolati alle seguenti pagine:

775 SOTTOTITOLI RETE 4
776 SOTTOTITOLI ITALIA 1
777 SOTTOTITOLI CANALE 5

Percorso di audiologia

Sono genitore di due ragazzi *entrambi* audiolesi e vorrei delle informazioni. La ragazza ha un'ipoacusia acuta dalla nascita e ascolta tramite impianto cocleare. Essa riesce a gestire in maniera quasi autonoma situazioni verbali di domanda-risposta, ma utilizzando spesso la lettura labiale. Il ragazzo, invece, è stato protesizzato a 11 anni, ha due protesi acustiche con cui riesce a sentire abbastanza bene e ha eseguito un trattamento logopedico presso il Policlinico di Milano, da gennaio ha però deciso di sospendere il trattamento di logopedia. Egli desidera ultimare gli studi all'Istituto Professionale IAL, dove frequenta un corso di pasticceria-panetteria ed è seguito da un'assistente alla comunicazione. Vuole anche prendere un patentino per circolare in moto come i suoi amici, e trovare lavoro al termine degli studi. Vorrei che i miei figli fossero autonomi, quindi vorrei chiedervi consulenza, finalizzata a trovare un giusto trattamento di logopedia. In attesa di un vostro benevolo accoglimento della presente, porgo distinti saluti.

Lettera firmata

Abbiamo sintetizzato una lettera molto più circostanziata, a cui la segreteria ENS ha dato pronta risposta su incarico del presidente provinciale. Rendiamo noto il contenuto, poiché ci appare chiaro che i due ragazzi, di cui uno con impianto cocleare, si trovano in difficoltà soprattutto comunicative. Il ragazzo, da quanto scrive il padre, ha parecchi amici, anche sordi, e usa pure la lingua dei segni, quindi le difficoltà comunicative, anche per gli studi che ha scelto, non sono un ostacolo insuperabile.

Corsi per Sommelier

Gentile Presidente, mi chiamo Desirée Donderi e sono un'interprete LIS (ANIOS) e da alcuni anni sono appassionata al mondo del vino, prendendo il diploma di Sommelier. In collaborazione e con l'autorizzazione dell'AIS, Associazione Italiana Sommeliers, sto organizzando dei corsi di avvicinamento al vino, tenuti direttamente da me in LIS, e dei corsi professionali per diventare sommelier, interamente tradotti in LIS. La mia competenza nel mondo della sommelier e della LIS, mi permettono di approfondire la traduzione in LIS dei termini strettamente collegati alla degustazione e per questo di aggiungere ad una traduzione in LIS sempre più fedele. Con la presente la informo che nel mese di settembre si terrà a Milano un corso di «Avvicinamento al vino», interamente tenuto in LIS da me in collaborazione con la dott.ssa Romani, referente didattico nazionale dell'AIS. Per informazioni sono reperibile all'indirizzo mail: donderides@hotmail.com. Grazie per la sua disponibilità.

Desirée Donderi

La lettera della signora Desirée è stata ricevuta a iscrizioni concluse per poter presentare il corso di Sommelier. Comunque crediamo utile pubblicare ugualmente la sua lettera sul Bollettino, nel caso che qualche socio fosse interessato al mondo del vino, così si potrà mettere in contatto con la gentile signora, che è pure interprete di Lingua dei Segni, e magari progettare con lei una prossimalezione per sommelier. Facciamo notare alla signora Donderi che un progetto che coinvolga i sordi, si dovrebbe anticiparlo di alcuni mesi, per permettere un conveniente «paspaparola» fra gli stessi.

La «Falsa religione»?

Ormai è tutto chiaro che la fine della falsa religione è proprio vicina: in Spagna con la nuova legge Zapatero, in Tibet col buddismo nel caos, l'India contro i cattolici è ora in Italia con la proposta Maroni sui preti cattolici. Ma io sono Testimone di Geova e so che lui ci protegge.

Agostino Patruno

Questa è una lettera assai pasticciata fatta circolare da chi non ha cultura, né religiosa, né tantomeno storica. La religione dovrebbe essere una convinzione interiore, non si può esporla in due righe come fai tu. Una cosa è essere cattolici (o buddisti, o musulmani), altra cosa è testimoniare il nulla come hai fatto tu.

Quali benefici di legge?

Buongiorno, sono mamma di un bambino di cinque anni al quale è stata diagnosticata una ipoacusia sulle frequenze medie e gravi di circa 50 db. Ora porta un apparecchio e segue delle sedute di logopedia. Vorrei sapere se il caso di mio figlio rientra o meno nelle forme di ipoacusia a cui sono riconosciuti i benefici di legge. Mi potrebbe dare delle delucidazioni? Grazie.

Lettera firmata

La sordità bilaterale rientra nell'ambito di applicazione della legge 381/70, se il soggetto di età inferiore a 12 anni supera la media di 60 db di perdita uditiva sulle frequenze da 500 a 2000 Hz, misurata sull'orecchio migliore. Da quanto scrive, pare che suo figlio abbia una perdita non superiore a 50 db, e in questo caso è trattato come invalido civile (Legge 118/71), che prevede l'attribuzione di un punteggio variabile di invalidità. In ogni caso, è prevista la possibilità di accertamento dell'handicap ai sensi della Legge 104/92, soprattutto ai fini dell'assistenza scolastica dell'alunno.

Regista vuole collaborare coi sordi

Salve, sono un giovane regista teatrale che da anni è impegnato nel teatro di ricerca e sociale sensibile all'integrazione delle varie realtà disagiate. Nel mio lavoro come regista-attore attualmente sto lavorando ad un progetto teatrale che prevede l'inserimento di un giovane non udente al confronto con un giovane udente che nel loro "viaggio" trovano un modo nuovo e particolare di comunicazione. Questo progetto teatrale prevede una futura diffusione negli istituti scolastici e nelle varie associazioni giovanili di volontariato, al fine di sensibilizzare le varie realtà a confrontarsi con soggetti disabili con disponibilità e accoglienza. Il progetto teatrale dovrebbe avere una prima rappresentazione in forma ridotta nel settembre 2008. Desideroso di una vostra risposta e di una prossima collaborazione, vi porgo i miei cordiali saluti.

Alberto Genovese

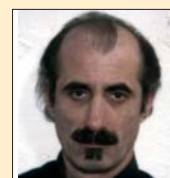
Anima gemella cercasi

Sono **Stella Monsecato**, vedova, 65 anni, bella presenza, di Milano. Vorrei conoscere un uomo sordo, pari età, serio e onesto per amicizia e convivenza poiché non gradisco stare sola. Mi piace viaggiare. Mio cellulare n. 3492658116.



Mi chiamo **Olga**, 34 anni, sono sordista seria, nubile, di bell'aspetto, cultura e statura (1,70) nata in Ucraina e abitante a Milano. Vorrei conoscere un uomo, sordastro, acculturato e simpatico di età simile alla mia anche come statura, di intenzioni serie e residente a Milano o provincia, per amicizia e poi... si vedrà. Olga (cellulare 3924848378).

Sono **Settimo Catenacci**, sordo. Ho quasi 50 anni e sono di aspetto giovanile e sportivo. Sono divorziato da moglie udente. Cerco una compagna sorda di età compatibile alla mia, nubile, divorziata o vedova, anche con figli, purchè sia persona seria. Il mio numero di cellulare è 3312924762.



Il servizio «anima gemella cercasi» pare stia prendendo consistenza. Diversi sordi, come succede anche e con più frequenza fra gli udenti, quando per cause varie e imprevedibili si ritrovano senza il partner, cercano di trovarne uno/una con il quale poter condividere la loro vita. Per i sordi, trovare l'anima gemella pure sorda non è facile, per cui la Redazione del Bollettino Informativo, ben consapevole di queste difficoltà – i sordi sono l'1 per mille della popolazione in Italia – è ben lieta di pubblicare gli appelli, con l'augurio che trovino uno sbocco positivo.

Salvatore Triolo

(Gruppo Promosordità)

Salvatore Triolo è nato a Milano il 5 maggio 1967 da genitori sordi ed è diventato sordo all'età di 7 mesi. Egli è referente del Gruppo «Promosordità» e gli abbiamo rivolto alcune domande per esporre quali sono le funzioni di tale gruppo e spiegare ai soci quali sono le prospettive di Promosordità e i suggerimenti che egli vorrebbe dare ai genitori che hanno figli sordi. Ecco di seguito le domande e le relative risposte che cortesemente Salvatore ci ha fornito:



In quale settore collabori con la Sezione Provinciale ENS di Milano?

Sono il referente del Gruppo Promosordità che è «nato» il 13 maggio 2006, con delibera della Sezione ENS, e ha lo scopo di affiancare la Sezione Provinciale con iniziative coordinate, idonee a garantire pieno diritto di cittadinanza a uomini e donne con sordità. Il Gruppo Promosordità è coordinato da me con il supporto della signora sorda Mara Domini e con il sostegno dei signori udenti Luigi Mattiati, Letizia Capra e Mauro Spadavecchia e tutti noi intendiamo puntare il focus sul concetto «benessere» (benessere = «stare bene» o «esistere bene») che tradotto nella quotidianità esso non è altro che lo stato che coinvolge tutti gli aspetti dell'essere umano.

A quali principi si ispira il Gruppo Promosordità?

Il gruppo Promosordità si ispira ai principi indicati dall'Anno Europeo dei Disabili, promosso nel 2003 che è stato un anno che ha suggerito a tutti i cittadini europei delle riflessioni sui diritti dei disabili e fornito degli stimoli a migliorare e

integrare i disabili in tutto il territorio europeo. Ci riferiamo al rapporto della Commissione Salute dell'Osservatorio Europeo su Sistemi e Politiche per la Salute e riportiamo la seguente definizione di Benessere quale «*stato emotivo, mentale, fisico, sociale e spirituale di benessere che consente alle persone di raggiungere e mantenere il loro potenziale personale nella società*». Sono gli Stati membri principalmente ad essere responsabili delle misure per i disabili. L'Unione europea (UE), tuttavia svolge una funzione importante completando e migliorando i provvedimenti nazionali e favorendo le condizioni per ulteriori progressi con direttive e iniziative europee che incidono positivamente sulla situazione dei disabili. La disabilità è una questione di diritti e non di discrezionalità, quindi in altre parole le persone con disabilità, in quanto cittadini a pieno titolo, hanno pari diritti e hanno il diritto alla dignità, alla parità di trattamento, all'autonomia e alla piena partecipazione alla società. Obiettivo centrale delle azioni comunitarie è consentire alle

tutti i genitori udenti che hanno figli sordi (il 90% dei sordi nascono da genitori udenti) delle informazioni complete per lo sviluppo e l'educazione dei figli. La maggior parte di queste famiglie, dalle nostre rilevazioni, sono disinformate e impreparate a compiere scelte appropriate per i propri figli. Molti bambini sordi iniziano la scuola con deficit di comunicazione, e a causa di questo deficit il percorso scolastico incontra non pochi problemi cognitivi e psicologici derivanti dalla sordità stessa. Oggi troviamo molti ostacoli da parte delle Istituzioni pubbliche e strutture che non ci consentono di agire in piena autonomia.

Quali sono le necessità principali per i bambini sordi?

Ci appelliamo al testo di Francois Grosjean che indica i diritti del bambino sordo a crescere bilingue, qualunque sia il livello della sua perdita di udito, tramite la conoscenza e l'uso della lingua dei segni e quella orale (nella sua forma scritta e parlata), per le quali lo stesso bambino potrà acquisire appieno le sue capacità cognitive, linguistiche e sociali.

In altre parole, il Bilinguismo è l'unico modo per venire incontro a questi bisogni e in questa prospettiva educativa il bambino sordo potrà soddisfare i suoi bisogni, che sono quelli di comunicare con i propri genitori, sviluppare le abilità cognitive, acquisire conoscenza del mondo, comunicare in modo soddisfacente col mondo che lo circonda, e relazionarsi culturalmente con il mondo degli udenti e dei sordi.

E quali sono le prospettive scolastiche per i bambini con sordità?

Il problema che non si risolve ancora oggi nel mondo della scuola in tutti i suoi ordini e gradi, è quello della comunicazione. Inutile ribadire che la sordità è un deficit sensoriale che lascia integre le facoltà intellettive e quindi le problematiche scolastiche sono esclusivamente collegate alle difficoltà nella comunicazione. Ciò che vogliamo sottolineare è la pessima strategia adottata normalmente a scuola anche in presenza di alunni sordi: la lezione frontale del docente e l'interrogazione come strumento di verifica dell'apprendimento viaggiano esclusivamente sul canale acustico-vocale che penalizzano gli alunni sordi, che a loro volta da adulti, trovano maggior difficoltà di relazionarsi con il mondo del lavoro. Sugeriamo tra le nostre strategie comunicative a scopo educativo i sottotitoli che sono uno dei mezzi di comunicazione più efficaci, come conferma la dott.ssa Milena Di Silvio, collaboratrice udente dell'ENS che aiutano i sordi a "sentire con gli occhi" e che interrompono il silenzio che li circonda. Lo sviluppo intellettuale e culturale dei sordi, come degli udenti, passa attraverso la comunicazione. Al di là del concetto di «essere colti», i sottotitoli costituiscono per i sordi un'ottima opportunità per sviluppare il bagaglio culturale e lessicale, un sussidio all'apprendimento dell'italiano. La lingua è una cultura e la sottotitolazione esprime la natura multiculturale della comunicazione di massa. **Grazie, Salvatore!**

persone con disabilità di godere di questi diritti.

Perciò, quali sono le azioni e le aspettative del Gruppo Promosordità?

Con il focus puntato sul «benessere nella persona sorda», il gruppo intende promuovere e portare alla conoscenza di



Bollettino Informativo

Sez. Provinciale ENS di Milano
Via Boscovich 38
Tel. 02.20239920
Fax 02.20229548
Web: www.ens.it • www.ansmilano.it • www.ansombarda.it • E-mail: milano@ens.it

Anno 9
N. 32
Periodico trimestrale di politica e cultura dei sordi
Ottobre-Dicembre 2008

DIREZIONE
Direttore responsabile: **Virginio Castelnuovo**

REDAZIONE
Direttore di redazione: **Marco Luè**
Grafica e impaginazione: **Giacinto Filannino**

Distribuzione in omaggio ai Soci

Aut. del Tribunale Civile e Penale di Milano
n. 378 del 25 giugno 2001

STAMPA: MONTI GRAFICA S.N.C. - 24126 BERGAMO

**CONSIGLIO PROVINCIALE
ENS DI MILANO**

Per colloqui con il presidente e/o con i consiglieri ENS, si consiglia di prendere appuntamento con l'ufficio di Segreteria.

Tel. Centralino: 02.20229920
Fax: 02.20229948-49
DTS: 02.20229950

Il presidente e i consiglieri ricevono il **martedì e il giovedì** in orario d'ufficio. Il dibattito avviene il **1° giovedì** - non festivo - di ogni mese.

- **Presidente:** Virginio Castelnuovo
- **Vice-presidente:** Antonio De Pieri
- **Consigliere Anziano:** Amedeo Tommasi
- **Consigliere:** Giorgio Soliani
- **Consigliere:** Paolo Ghezzi
- **Consigliere:** Marco Luè
- **Consigliere:** Leonardo Dambra

ATTIVITA' SOCIALE

- **SEU Provinciale:**
Referente ENS: Antonio De Pieri;
- **Comitato LIS** (Lingua dei Segni Italiana): Resp. Guido Giovanetti.
- **Centro Ricerche sulla LIS, Cultura e Storia del sordo:** Resp. Emiliano Merghetti.
- **C.C.R.E.N.S.** (Circolo Culturale Ricreativo ENS), **Tempo Libero:** responsabile Anna Maria Garroni; collab.: Giusy Castelli e Anna Colombi.
Il mercoledì: 17.30-19.30
- **Promosordità:** Resp. Salvatore Triolo.
- **Comitato Genitori & Figli** (attività ludiche per bambini 3-12 anni) Coordinatore Mario De Paola.
- **Tesseramento:** Paolo Ghezzi.
Dal lun. al ven. in orario d'ufficio ENS

- **Biblioteca Storica:**
Don Giampiero Gabardi e Angela Cavallini.
- **Centro Anziani:** respons. G. Soliani.
- **Centro Multimedia:**
Respons: Roberto Rossetti.

SERVIZI

- **Interventi Sociali alla Persona:** responsabile Mara Domini. E' richiesta prenotazione presso lo sportello ENS (Fax 02.20229948).
- **Avv. Alessandro Zucchi**
Consultazioni gratuite su problemi legali (l'avviamento delle cause è a pagamento a prezzi convenzionati).
Riceve il mercoledì: 18.00-19.00
- **Mauro Galbiati - Tel. 02.20229939**
Varie consulenze è (Legge 104/92).
Riceve il martedì e giovedì: 14.30-19.00

**ORARIO DELL'UFFICIO
PROVINCIALE ENS**

- **Ufficio Segreteria**
- **Ufficio informazioni e organizzazioni**
Lo sportello degli uffici ENS e settore interpretariato è aperto al pubblico nei seguenti giorni e orari:

Lunedì	9.00-13.00
Martedì	9.00-13.00 14.00-18.00
Mercoledì	9.00-13.00
Giovedì	9.00-13.00 14.00-18.00
Venerdì	CHIUSO

**ALTRI SERVIZI
E SETTORI**

- **Presidenza del Consiglio Regionale ENS Lombardia**
Telefono: 02.20229947
Dts: 02.20229937
- **Associazione Benefica-Cardano**
Telefono-Dts-Fax: 02.20229930
- **Società Sportiva Silenziosa**
Telefono-Dts-Fax: 02.20229936
- **I settori del Circolo Culturale Ricreativo ENS (CCRENS):** Famiglia Artistica Silenziosa; Gruppo Fotoamatori; Gruppo Modellismo e Equipe '89.
Dts: 02.29517624

- **Fondazione «Francesco Rubino»**
- **Compagnia teatrale «Senza Parole»**
- **CGSI**

ORARIO DI APERTURA DEL CIRCOLO

Lunedì	CHIUSO
Martedì	dalle 14.00 alle 19.00
Mercoledì	CHIUSO
Giovedì	dalle 14.00 alle 24.00
Venerdì	CHIUSO
Sabato	dalle 14.00 alle 20.00
Domenica	dalle 14.00 alle 20.00

Sportello INPS



Ogni **1° mercoledì del mese, dalle ore 15 alle 17** presso l'ufficio di consulenze al 2° piano di via Boscovich 38, è in funzione lo «Sportello INPS "Punto cliente avanzato"».

**CENTRO
OTOFONIATRIA INFANTILE**

Per IVA 4%, visite specialistiche, esami audiometrici con dott. **MALDERA** prendere appuntamento in Via Ragusa 5, Milano:

**dal lunedì al venerdì:
dalle 11 alle 12 e 13.30 alle 15**
Tel. 02.60737882 / 889
Fax-Dts 02.66809793

**SERVIZIO
DI LOGOPEDIA**

Per servizio di logopedia, sia presso gli Enti pubblici e Centri privati accreditati, presentare la prescrizione del medico di famiglia. L'ENS ha stabilito un contatto con un Centro per:
1) *valutaz. monofunzionale logopedia*
2) *riabilitazione del linguaggio*

Contattare il prof. **Mauro Spadavecchia** presso l'ENS
ogni mercoledì: ore 18.00-19.00
Tel. 02.20229920

**GINECOLOGIA
E ANDROLOGIA**

Orario del **C.E.M.P.** (Centro Educazione Matrimoniale e Prematrimoniale) e del Consultorio convenzionato:

Ginecologico donne
Lunedì ore 17.30 in poi
Andrologico uomini
Venerdì ore 15.00-17.30

Per prenotazioni
Fax 02.5456687
Via E. Chiesa 1 - Milano

**Centro per la salute
psico-fisica
della famiglia - o.n.l.u.s.**
Via Savona 67/b
20144 Milano
tel-fax 02-42.22.553
www.ireos.net

Il Centro Ireos si occupa da più di dieci anni di sostegno psicologico per:

- **Bambini e adulti sordi**
- **Genitori sordi con figli sordi o udenti**
- **Genitori udenti con figli sordi**

Proponendo colloqui per:
> **Problemi personali** (ansia, attacchi di panico, depressione, disturbi alimentari...)
> **Problemi relazionali** (difficoltà nel rapporto di coppia, nella relazione genitori-figli, in ambito lavorativo...)
> **Problemi scolastici** di bambini e ragazzi

Le psicologhe del **Centro Ireos** conoscono approfonditamente la lingua, la cultura e le problematiche delle persone sorde e svolgono i colloqui psicologici, quando necessario, in Lingua dei Segni. Il **Centro Ireos** è un centro privato. I colloqui sono a pagamento.

Per appuntamento:
- **Dott.sa Raffaella Carchio**, psicologa, Tel. **347-24.31.738**
- **Dott.sa Mariolina Gaggianesi**, psicologa, Tel. **347-84.42.234**



La nuova didattica con la Smart board
Nell'azione che l'ISISS sta mettendo in campo da vari anni, per creare le condizioni che sempre di più possano favorire e facilitare il successo formativo dei propri allievi, un punto fondamentale è rappresentato dal connubio sempre più stretto tra la didattica.

- **ROMA** - I.P.S.I.A. «A. Magarotto»; Scuola Media «Severino Fabriani»; Scuola dell'Infanzia Primaria 173° Circolo Didattico.
- **PADOVA** - I.T.C.G. «A. Magarotto»
- **TORINO** - I.P.S.I.A. «A. Magarotto»

Per informazioni, rivolgersi alla Sezione ENS di Milano.

PATRONATO



La **UIL** collabora con la sezione e tutti i lunedì è a disposizione un funzionario **dalle ore 16,00 alle 17,30**. Le prenotazioni - obbligatorie - devono essere inoltrate alla Sezione entro il giovedì precedente.

**RAPPRESENTANTI
INTERCOMUNALI
ENS**

Il Consiglio Provinciale ENS di Milano ha nominato i seguenti rappresentanti intercomunali ENS:

ANGELO VISCARDI
ASSOCIAZIONE SILENZIOSI
MONZA-BRIANZA
Fax 039.2026074
Via Mentana 34
20052 Monza (MI)

FRANCESCO BEZZA
ASSOCIAZIONE CULTURALE
RICREATIVA SORDI
Fax 02.4405103
Via XXIV Maggio 51
20094 Corsico (MI)

GIUSEPPE RESTELLI
ASSOCIAZIONE SORDI
MAGENTINI
Fax 02.9407751
Via IV Giugno 78-80
20013 Magenta (MI)

CLAUDIO SIMETTI
ASSOCIAZIONE SILENZIOSI
ALTA BRIANZA
Fax 0362.229016
Via S. Benedetto 49
20038 Seregno (MI)

GIACINTO FILANNINO
ASSOCIAZIONE SORDI
GROANE-GARBEN
Fax 02.9953338
Via Canova 45
20024 Garbagnate Mil. (MI)

OTTOBRE 2008

3 VEN	• Ritrovo serale al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 20.30
5 DOM	• Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	Ore 14.30
9 GIO	• Ritrovo del MAS per adorazione in Cappella. ORG. MOVIMENTO APOSTOLICO SORDI DI MILANO	Ore 17.00
11 SAB	• Mostra di Pittura di artisti sordi a Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	In bacheca
12 DOM	• Mostra di Pittura di artisti sordi a Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE • Giochi «Affari tuoi» al Circolo di Corsico. ORG. ASSOCIAZ. CULTURALE RICREATIVA SORDI DI CORSICO	In bacheca Ore 14.30
14 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO	Ore 14.30
17 VEN	• Gita turistico-culturale ad Alba. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	In bacheca
19 DOM	• Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	Ore 14.30
25 SAB	• Campionato nazionale FSSI di calcio a 5 maschile: SSS Milano-ENS Pesaro. ORG. SOCIETÀ SPORTIVA SILENZIOSA DI MILANO	In bacheca
26 DOM	• Gioco del bingo e Festa della castagna a Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE • Concorso fotografico al Circolo di Corsico. ORG. ASSOCIAZ. CULTURALE RICREATIVA SORDI DI CORSICO	In bacheca
28 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO	Ore 14.30
31 VEN	• Halloween party e Torneo di Futsal. ORG. SOCIETÀ SPORTIVA SILENZIOSA DI MILANO	In bacheca
DATA DA STABILIRE	• Gita con shopping al Lago d'Orta. ORG. CIRCOLO CULTURALE RICREATIVO ENS DI MILANO	In bacheca

NOVEMBRE 2008

2 DOM	• Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	Ore 14.30
7 VEN	• Ritrovo serale al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 20.30
8 SAB	• Campionato nazionale FSSI di calcio a 5 maschile: ENS Siena-SSS Milano. ORG. SOCIETÀ SPORTIVA SILENZIOSA DI MILANO	In bacheca
9 DOM	• Festa di Cristo Re - S. Messa in Sede. • Mercatino ambrosiano. ORG. CCRENS DI MILANO • Torneo di scopa d'assi a coppie a Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 12.00 In bacheca
11 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO	Ore 14.30
13 GIO	• Ritrovo del MAS per adorazione in Cappella. ORG. MOVIMENTO APOSTOLICO SORDI DI MILANO	Ore 17.00
15 SAB	• Campionato nazionale FSSI di calcio a 5 maschile: GSS Torino-SSS Milano. • Gara si Scala 40 a coppie a Corsico. ORG. ASSOCIAZ. CULTURALE RICREATIVA SORDI DI CORSICO	In bacheca
16 DOM	• Assemblea straordinaria per approvazione Statuto dell'Ass. Benefica-Cardano in Sede.	Ore 14.00
16 DOM	• Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	Ore 14.30
21 VEN	• Ritrovo serale al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 20.30
23 DOM	• 2° Concorso fotografico a Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	In bacheca
25 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO • Riunione per calendario gennaio, febbraio e marzo 2009. ORG. REDAZIONE BOLLETTINO	Ore 14.30 Ore 17.30
29 SAB	• Gita in Alto Adige per Mercatino di Natale. ORG. CIRCOLO CULTURALE RICREATIVO ENS DI MILANO	In bacheca
30 DOM	• Domenica in compagnia. S. Messa con interprete LIS e pranzo dell'Amicizia. ORG. ASSOCIAZ. CULTURALE RICREATIVA SORDI DI CORSICO • Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	In bacheca Ore 14.30

DICEMBRE 2008

5 VEN	• Ritrovo serale al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 20.30
7 DOM	• Incontro-relazione al Circolo «Sala Riunioni» a Garbagnate. ORG. ASS. SORDI GROANE GARBAGNATE	Ore 14.30
8 LUN	• Ritrovo Festa dell'Immacolata. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO	In bacheca
9 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede. ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO	Ore 14.30
11 GIO	• Ritrovo del MAS per adorazione in Cappella. ORG. MOVIMENTO APOSTOLICO SORDI DI MILANO	Ore 17.00
14 DOM	• Ritrovo e lotteria al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 14.30
14 DOM	• 5° Festa e tradizionale pranzo natalizio (a invito) per anziani soli in Sede. ORG. ENS PROVINCIALE DI MILANO	 Inizio festa ore 9.00
19 VEN	• Ritrovo per brindisi e panettone al Circolo di Magenta. ORG. ASS. SORDI MAGENTINI TICINESE	Ore 20.30
21 DOM	• Ritrovo Festa natalizia al Circolo di Corsico. ORG. ASS. CULTURALE RICREATIVA SORDI DI CORSICO • Incontro, relazione e rinfresco in Sala Riunioni. ORG. ASS. SORDI GROANE DI GARBAGNATE MILANESE	In bacheca
23 MAR	• Ritrovo periodico della Terza Età in Sede con «lotteria natalizia». ORG. ASSOCIAZ. BENEFICA-CARDANO & ENS DI MILANO	In bacheca
24 MER	• Santa Messa di mezzanotte in Sede. ORG. ENS DI MILANO • Brindisi con panettone, spumante, lotteria. ORGANIZZAZIONE S.S.SILENZIOSA MI	 Ore 24.00
31 DOM	• Veglione di Capodanno al Circolo di Magenta. ORG. ASSOCIAZIONE SORDI MAGENTINI TICINESE	In bacheca
LA DATA SARÀ COMUNICATA DA ATM	• Cena di gala sul tram ATMosfera ORG. CIRCOLO CULTURALE RICREATIVO ENS MILANO	 In bacheca

**Convocazione
23° Congresso Nazionale ENS**

Santa Margherita di Pula (CA)
16-17-18-19 ottobre 2008



Conclusione del 22° Congresso ENS nel 2004 a Paestum (SA).

Martedì 25 novembre 2008 - ore 17.30

Tavola Rotonda in Sede per tutti i Dirigenti per la stesura del calendario dell'attività associativa per il periodo:

Gennaio Febbraio Marzo 2009

Tutti i responsabili devono far pervenire alla Redazione il programma completo di loro competenza.